

*Osamu Tezuka*

# ADOLF



**PLANETA DEAGOSTINI®**



# ADOLF



*Osamu Tezuka*  
**ADOLF**

*Biblioteca*  
**TEZUKA**

 **RAZADO**

**PLANETA DEAGOSTINI®**

Título original:  
**ADOLF NI TSUGU**

Primera edición: Abril de 2000.  
Segunda edición (corregida y revisada): Enero de 2003.

Dirección editorial: Jesús Pece  
Dirección artística: Jesús Gómez  
Edición y corrección: Jaime Rodríguez  
Traducción del japonés: Jesús Pece  
Introducción: Florentino Rodao  
Ilustración de cubierta: Jesús Saiz  
Retoques, rotulación, diseño interior, diseño de cubierta y realización técnica:  
Estudio Fénix  
Colección dirigida por: Jaime Rodríguez

*Adolf ni tsugu* by Osamu Tezuka. Copyright © 2003 by Tezuka Productions. All Rights Reserved. Spanish translation rights arranged with Tezuka Productions through Japan Foreign Rights Centre.

**ADOLF nº4 (de 5).** Publicación de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau nº185. 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Es una producción de Planeta-DeAgostini. Copyright ©2001 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. El orden de lectura de la edición original japonesa se ha invertido para la edición española. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal: B-37011-99. Este libro se vende exclusivamente en librerías especializadas o solicitándolo al Servicio de venta por correo. Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona. Para contactar con nosotros: [jalmerodriguezmilan@hotmail.com](mailto:jalmerodriguezmilan@hotmail.com). (I-03) (4CW8). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y por escrito del editor. Las infracciones se perseguirán según la ley.

# Adolf

## PRÓLOGO

"Te podrá parecer extraño, pero ahora sé mucho más sobre la historia de Japón que sobre la de mi país." Mientras se doctoraba en Psicología en una universidad japonesa, un amigo holandés reconocía de esta forma su debilidad por los manga, mientras leía, uno tras otro, los 48 volúmenes de la Historia de Japón en manga editados por Chûo Koronsha. Su afición ni era única ni era normal entre los extranjeros en Japón, pero sí es significativa de las ventajas de los dibujos novelados para difundir unos hechos cuyo conocimiento puede resultar aburrido de otros modos. La propia difusión de estos volúmenes y su propia propaganda refleja el público tan amplio que tiene: "Por primera vez, una experiencia histórica divertida. De leer la Historia a ver la Historia".

*Adolf* es un ejemplo claro de estas ventajas. Osamu Tezuka, a través del manga, no sólo deja clara su posición personal, sino también informa sobre la situación política general de esos años tan cruciales y, sobre todo, llega a los dramas personales y las contradicciones de los que vivieron y murieron en esos años. Al lector en español, además, le permite una perspectiva menos eurocentrista para poder entender qué pasó en estos años, porque aunque Hitler, el partido Nazi y los fascistas italianos tuvieron una buena parte de culpa en el estallido de la Guerra Mundial, los militaristas japoneses tampoco deben ser olvidados. Tres son los aspectos históricos claves para el desarrollo de *Adolf*: la lucha conjunta de los gobiernos alemanes y japoneses por un "Nuevo Orden", la importancia de la propaganda y el holocausto del pueblo judío.

En los años treinta, Alemania, Italia y Japón fueron las tres potencias "rompedoras del statu quo," tal como se denomina su situación en las relaciones internacionales. Por aquel entonces, el rango de las naciones se medía según los kilómetros cuadrados bajo su propia bandera, y Berlín, Tokio y Roma estaban frustradas por las dificultades al intentar ampliar sus imperios. Alemania, en primer lugar, había tenido colonias poco importantes y no encontraba espacio para que sus emigrantes pudieran asentarse (y dominar políticamente, tal como estaba ocurriendo con los emigrantes ingleses o franceses). Los fascistas italianos, por su lado, se decidieron a conquistar el último territorio sin colonizar en África, Etiopía, pero se encontraron con que la opinión pública desaprobaba las expediciones coloniales británicas o francesas, que años antes habían sido vistas como una "labor civilizadora" o como la "carga del hombre blanco". La expansión colonial japonesa, por último, también encontró fuertes obstáculos. Separó Manchuria de China siguiendo unos pasos parecidos a los utilizados por Estados Unidos para separar Panamá de Colombia unos años antes, pero la comunidad internacional nunca se lo reconoció. Así, tanto alemanes como italianos o japoneses se veían a sí mismos como miembros de unas naciones que sufrían conjuras internacionales que les impedían dar a valer sus muchas fuerzas. Se sentían países jóvenes, en auge, y con una gran fortaleza, pero con un estatus internacional mínimo. En consecuencia, aunque se comenzaron uniendo para luchar contra el comunismo, también ambicionaban las colonias de Francia, Inglaterra, Holanda o Bélgica y finalmente se decantaron por esta última ambición. Antes que luchar contra una Unión Soviética que pocos beneficios podía ofrecer, acabaron luchando por un "Nuevo Orden" en el que fueran ellos quienes mandaran y del que se beneficiaran. Hubo motivos ideológicos, pero al final acabó predominando la ambición de poder de Hitler, de Mussolini o de los militaristas japoneses: "la pela es la pela" o, en términos de entonces, "la colonia es la colonia".

Pero si Alemania, Italia y Japón compartían su oposición al "Viejo Orden" en el que tan poco contaban, estaban de acuerdo en muy poco más. Nunca hubo estrategia conjun-

ta alguna, porque cada uno tenía sus propios intereses y no se preocupó del otro. Aunque proclamaran cada uno la necesidad de seguir a un líder, ser ordenados por otro país era muy distinto, siquiera fuera en pos de una "victoria final". Así, los italianos se resistieron a las órdenes alemanas mientras pudieron, y los japoneses ni siguieron las recomendaciones de Hitler en pos de la victoria, ni pensaron en ayudarlo, siquiera por su propio interés estratégico. El giro que dieron tanto Hitler como los militaristas japoneses, pasando de considerar como principal enemigo de la Unión Soviética a las potencias aliadas, puede indicar una colaboración mutua, pero no fue así. Antes bien, no sólo los motivos fueron diferentes, sino que Japón, después de ese giro, no siguió los pasos de Hitler cuando éste atacó a la URSS en 1941.

Los militaristas japoneses, de hecho, cambiaron sus planes belicistas únicamente siguiendo sus propios intereses. En el mes de agosto de 1939 empezaron siendo derrotados estrepitosamente por los soviéticos en la batalla de Nomonhan, en las estepas siberianas, y después, viendo la posibilidad de aprovecharse de la debilidad europea en el sudeste de Asia, se decidieron a centrarse en el "Avance hacia el sur," olvidándose de acosar al enemigo comunista. Así, la culminación del viraje hacia la enemistad con las democracias europeas fue casi dos años después que Alemania, en abril de 1941, cuando el ministro de exteriores japonés, Matsuoka, firmó un pacto de no-agresión con la URSS. Para entonces era tarde, porque Hitler ya tenía planeado el ataque a la URSS, pero además el dictador alemán no le dijo nada al japonés.

Este viaje de Matsuoka, así, refleja la escasa coordinación entre alemanes y japoneses. Porque cuando Matsuoka pasó por Berlín, antes de decidirse a firmar el acuerdo en Moscú, Hitler no le dijo nada sobre la invasión a la Unión Soviética (que aún no tenía decidida unos meses antes, en la firma del Pacto Tripartito de octubre de 1940, en contra de lo que señala Tezuka) porque pensaba que su raza aria se bastaría para derrotar a la URSS y prefería dirigir a los nipones contra la base británica de Singapur. Así, Matsuoka pasó por Moscú en el viaje de regreso y firmó, por su cuenta, el Pacto de No-Agresión con la URSS, a pesar de que sólo había sido encargado de mejorar las relaciones con Moscú. Así, cuando en poco más de un mes, Hitler cambió de opinión e informó a los japoneses del ataque a la URSS, e incluso les instó a hacer lo mismo, para entonces ya era tarde. Japón se había dado cuenta de que era imposible atacar sólo a Londres y que Washington se quedara sin actuar, por lo que prefirió guardar fuerzas para una lucha que sería en un frente demasiado amplio. Tokio, de esta forma, mantuvo el Pacto de No-Agresión con Moscú y, de hecho, el único ministro japonés que propuso violarlo fue el propio Matsuoka. Cada uno iba a su bola, y la salud mental de este ministro parece que se resintió por ello.

La idea de que el nazismo pudiera caer tras ser revelados unos documentos contra Hitler, en segundo lugar, parece descabellada, pero muestra la creciente importancia de la propaganda. Desde que las olimpiadas de Berlín fueron las primeras en ser retransmitidas al momento, la propaganda fue clave para lo que fue la principal aportación de la II Guerra Mundial como conflicto bélico: la Guerra Total. Cualquiera arma era válida contra el enemigo y como tal fueron utilizados multitud de recursos, desde crear inflación (imprimiendo moneda enemiga de curso legal), hasta el espionaje o las técnicas de propaganda, ya fuera blanca, gris (sin mencionar la procedencia) o incluso negra (en Londres, una emisora criticaba a Hitler por su "moderación", haciendo creer que eran soldados del III Reich disidentes en suelo alemán). Actualmente, la posibilidad de que Hitler tuviera sangre judía no tiene importancia sino como una más de las ironías de la Historia, pero lo que sí es posible es que los diarios que Mussolini escribió se puedan encontrar en Japón, porque uno de sus mejores amigos era un tal Hidaka.

Los judíos fueron libres en Japón, por último, porque aunque eran mirados con recelo por muchos, tal como aparece en el texto de Tezuka, nadie compartió el fanatismo de

Hitler. En su diáspora de esos años, fueron bienvenidos en pocos lugares del mundo, e incluso Estados Unidos les impuso trabas a la inmigración. Los planes para el envío de judíos por Asia Oriental fueron abundantes y un número de ellos se instaló en Shanghai o Hong Kong, pero los números finales de emigrados fueron mucho menores de lo que se previó. El ambiente político en Asia también estaba muy caldeado y, ciertamente, la llegada de un grupo se percibió como un peligro político, aunque muchos de los judíos eran profesionales muy cualificados y podían ser muy válidos para el futuro del país. Sólo podía ser llevado a cabo bajo su autoridad directa. Así, en Filipinas, la disposición inicial del gobierno de acogerlos se enfrió por las presiones políticas internas (a cargo de grupos como la Falange Española) y, como consecuencia, por una parte, se redujo la cantidad de emigrantes y, por otra, fueron dispersados en provincias.

Pero era muy difícil que los pueblos no-alemanes compartieran el fanatismo antijudío de Hitler, porque todos ellos también eran despreciados por el dictador alemán. Los japoneses también recibieron en el *Mein Kampf* calificativos de dudoso gusto. Así, aunque Hitler proclamaba haberles preferido a su lado en su guerra contra los Rusos de 1904-05, también decía que su progreso se debía únicamente a las aportaciones de la raza aria, por lo que, si se contaran, esos adelantos desaparecerían en unos años. Por ello, los japoneses compartieron con los nazis sobre los judíos poco más que frases retóricas.

Los hechos históricos de Adolf muestran un conocimiento profundo de la Guerra. Los errores, en algunos casos, no son más que meros detalles. El comienzo de la Guerra sino-japonesa, por ejemplo, no fue en el Puente de Marco Polo, sino en las cercanías, y fue simplemente un pequeño intercambio nocturno de disparos. Sólo fue al volver el batallón japonés a sus barracones cuando los mandos se dieron cuenta de que faltaba un soldado, momento en que dieron la voz de alarma a sus superiores. Ese soldado apareció al poco tiempo porque, en realidad, se había escapado él mismo para confraternizar con el elemento local y la guerra empezó, más bien, por las recriminaciones de los mandos japoneses hacia sus colegas chinos, que no supieron ser detenidas por la tensión tan fuerte y por las propias ganas de buscar una solución definitiva que no llegó hasta pasados ocho años.

Los errores en el caso de la Historia de Japón, por su lado, son más interesantes. Tezuka describe a ese Japón ebrio de victorias en el que la colaboración con el gobierno militarista fue asumida por los socialistas. Pero los comunistas también colaboraron y muchos de sus militantes escribieron retractaciones o Tenkô, optando por su japonés antes que por su internacionalismo, en buena parte porque el gobierno militarista de Tokio les permitía defender ideas económicas muy parecidas a las del "socialismo en un solo país", aunque sin este nombre. La explicación de Tezuka del estallido de la guerra en el Pacífico es la visión mayoritaria en Japón: por una parte, los Estados Unidos provocaron el ataque japonés al privarles de materias primas, mientras que, por otra, sabían al detalle los planes de ataque japoneses en Pearl Harbor gracias a los avances en la decodificación de mensajes secretos. Además, la sorpresa del ataque fue por razones burocráticas. El esfuerzo por ahogar los intentos japoneses de conseguir suministros adicionales es cierto, pero Tezuka hace bien en situar los comentarios del presidente norteamericano Roosevelt ante ese "previsto" ataque a Hawái dentro de un coche y no en su despacho o en una entrevista oficial. Ciertamente, no hay documento alguno que demuestre que Roosevelt supiera con antelación dónde iba a ser un ataque nipón que, de hecho, comenzó en la península malaya unas horas antes que en Pearl Harbor. Los japoneses tampoco fueron tan insensatos de dar todos los detalles en los mensajes radiados entre ellos, porque es sentido común pensar que pueda ser escuchado y la escuadra que atacó Pearl Harbor, por ejemplo, no envió ninguna señal desde su partida desde el norte del archipiélago nipón, precisamente para evitar que

la pudieran detectar. Pero ni los japoneses eran tan insensatos ni los estadounidenses tan inocentes: estaba claro en los primeros días de diciembre de 1941 que la guerra en el Pacífico iba a empezar de un momento a otro. Washington lo sabía bien y muestra de ello es que las comunicaciones japonesas se decodificaron en el mismo día, aunque normalmente se tardaba varias jornadas. Todo el mundo sabía que esa guerra estaba al caer y, de hecho, el principal semanario sobre política internacional en España, *Mundo*, incluía la edición del 7 de diciembre de 1941 con un editorial titulado "¿Guerra en el Pacífico?". Teniendo en cuenta que el 70% de las guerras anteriores habían empezado sin una declaración formal y que, de hecho, la Guerra Ruso-Japonesa de principios de siglo también había empezado con un ataque japonés por sorpresa, el momento de llegada de tal papel es irrelevante.

Una anécdota del embajador español en Japón, Santiago Méndez de Vigo, además, indica que los militares dejaban muy poco margen de manobra de actuación a los diplomáticos. Méndez de Vigo oyó la mañana del 7 de diciembre por la radio que Japón había bombardeado en Guam, Filipinas y Hawái, y lo primero que hizo fue ir a ver a su vecino, el embajador americano Grew, con quien había cenado la noche anterior. Éste había salido porque le habían llamado de Exteriores y por eso se esperó a la puerta a que regresara. Pero cuando habló con Grew la sorpresa de Méndez Vigo fue que a Grew sólo le habían dicho que las negociaciones se habían roto, no que la guerra hubiera estallado. Así, el español fue el primero que se lo dijo al norteamericano. Grew, después, llamó al Ministerio de Exteriores, donde le dijeron que esperase, y fue sólo tras una hora, sobre las 11 de la mañana, cuando le comunicaron oficialmente el estallido de las hostilidades. Méndez de Vigo achacó esta desinformación al poder de los militares en Japón, y no iba descaminado, porque los diplomáticos japoneses también fueron engañados por sus colegas de los ministerios de la guerra. No sólo les restringían la información, sino que en más de una ocasión los militares invitaron a los diplomáticos a celebrar victorias militares que luego demostraron ser falsas.

El papel de la España de Franco fue más allá de las amistades personales, porque recibió los dos encargos más importantes que Japón podía hacer a un país neutral: representar los intereses de los ciudadanos japoneses en los países que le iban declarando la guerra y organizar el espionaje. Los diplomáticos españoles se hubieron de encargar de proteger las colonias japonesas en Estados Unidos y todo el resto del continente del vandalismo anti-japonés tras el estallido de la guerra, mientras que gente cercana al Ministro de Exteriores español y cuñado de Franco, Ramón Serrano Suñer, puso en marcha el espionaje en la India, en América Latina y en Estados Unidos para Japón. Los encargos fueron producto de una amistad ideológica que pronto se enfrió, con la invasión de las Islas Filipinas y, de hecho, la tensión con Japón pasó a ser un banco de pruebas para el acercamiento hacia los Aliados. Así, el vuelco de la política de Franco desde la amistad con el Eje hasta el acercamiento al Reino Unido y a Estados Unidos culminó en marzo de 1945 cuando, a propósito de las matanzas de españoles en Manila, Madrid quiso declarar la guerra a Japón. Ansioso por salvar su régimen en la posguerra, Franco buscó el salvavidas oriental, pero no lo consiguió y le dijeron que, en todo caso, declarase la guerra a Alemania. Les quiso engañar como a chinos.

Florentino Rodao

Prof. Relaciones Internacionales

Universidad Complutense

Autor de Franco y el Imperio Japonés.

Imágenes y Propaganda en tiempos de guerra.

## Capítulo 20

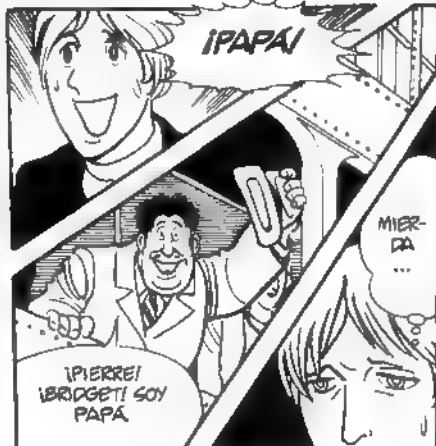


NOVIEMBRE DE 1940.  
KOBE.

Bien-Siiii-Fiiiiii



EH, SOY  
PAPÁ. ¡HE  
VUELTO!



¡PAPÁ!

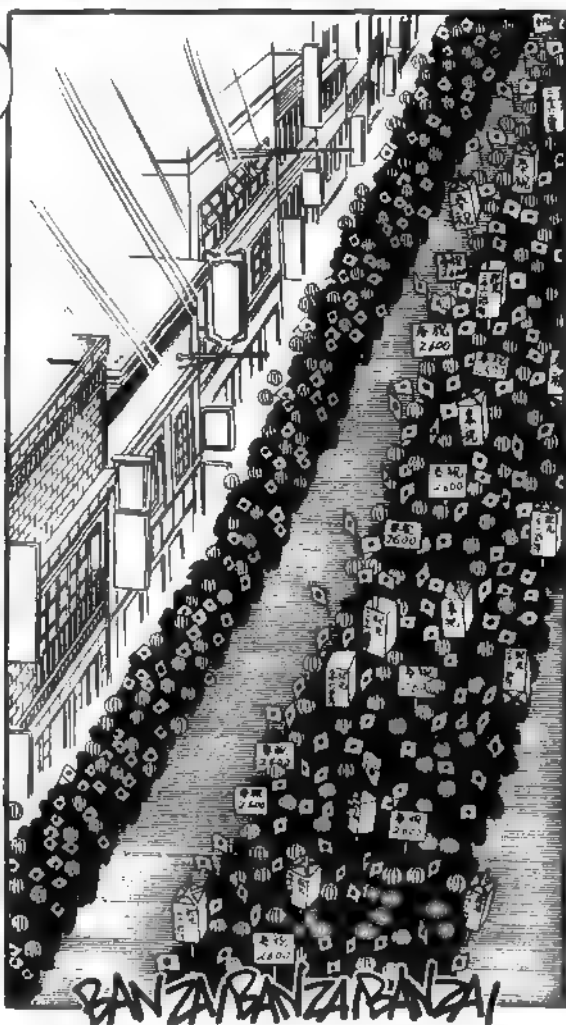
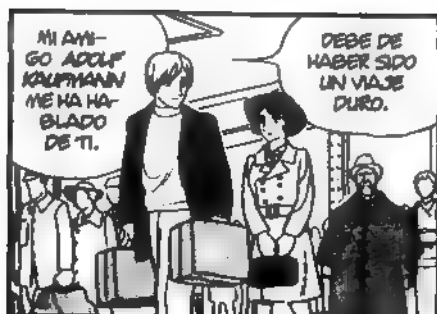
¡PIERRE!  
¡BRODGET! SOY  
PAPÁ.

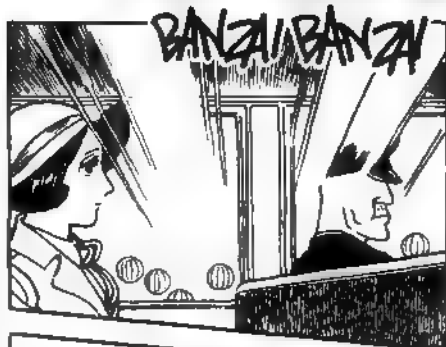
MIER-  
DA  
...



...  
HACE YA  
CASI UN AÑO  
QUE NO SA-  
BEMOS NADA  
DE PAPÁ.





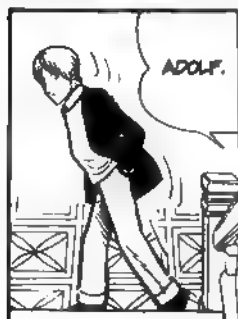




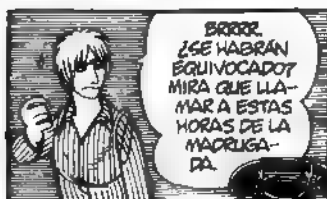
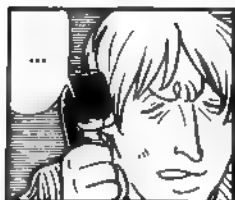




¿CÓMO  
IBA A  
ENAMO-  
RARSE  
DE UNA  
JUDÍA?









¿QUE  
DICE?

¿CÓMO SE  
ATREVES MI ME-  
JOR AMIGO EN  
ALEMANIA ME PIDO  
QUE LA CUIDASE  
CONTO PLENA-  
MENTE EN EL.



AH, ESTÁ PUE-  
DE SER, PERO  
A ESA CHICA LA  
ARRESTARON Y LA  
LLEVARON A LOS  
CAMPOS.

LA QUE  
LLEGÓ A KO-  
BE ES UNA  
DOBLE, UNA  
AGENTE EN-  
TRENADA  
DE LA GES-  
TAPO.



¡NO  
PUEDE  
SER!

TE LO  
DIGO UNA  
VEZ MÁS. ESA  
CHICA ES UNA ES-  
PIA. MÁNDALA DE  
VUELTA A SHAN-  
GHAI CUANTO  
ANTES.



¿QUÉN  
ES USTED?  
LONGAT

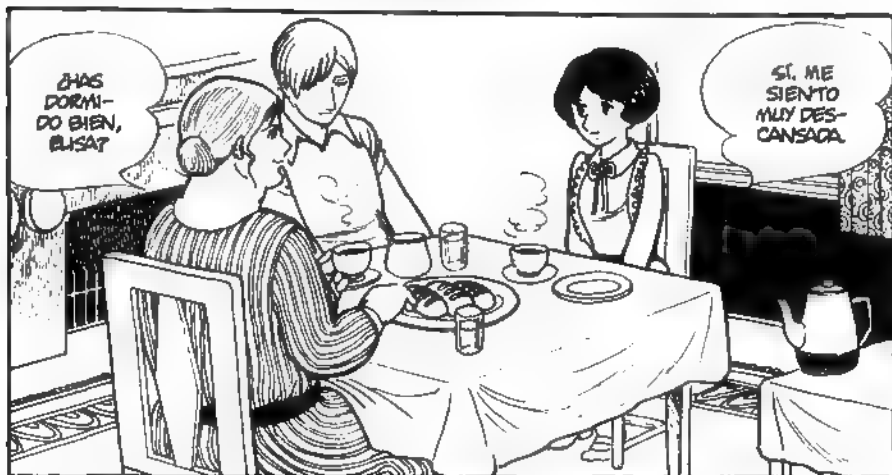


¡...NO  
ES PO-  
SIBLE!

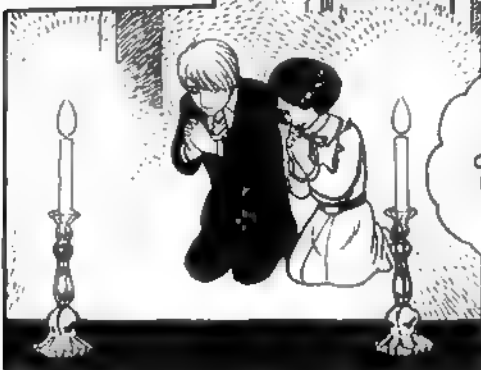
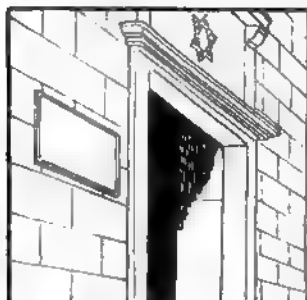


¿ESA CHI-  
CA TAN INO-  
CENTE, UNA  
ESPIA? ¿PARA  
INVESTIGAR LA  
ASOCIACIÓN  
JUDIA?

¡NO  
PUEDO  
CREEN-  
LO, NO  
PUEDO!

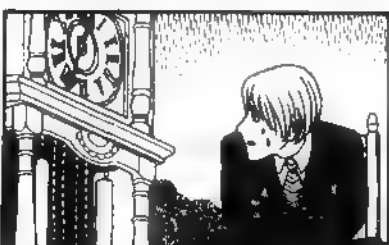






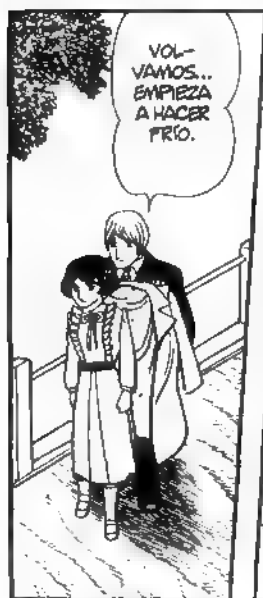
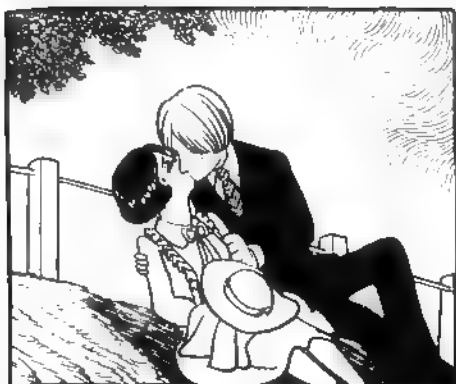
NOTA: AL NO HABER SIDO EDUCADO EN LA TRADICIÓN JUDEOCRISTIANA, OSAMU TEZUKA COMETIÓ ALGÚN ERROR AL MOSTRAR LOS DETALLES DE LAS RELIGIONES JUDÍA Y CRISTIANA. EN ESTE CASO NOS MUESTRA A ADOLF KAMIL Y A ELISA EUTENEWIER REZANDO EN LA POSTURA CORRESPONDIENTE A LA TRADICIÓN CRISTIANA. POR SUPUESTO, NO ERA LA INTENCIÓN DEL AUTOR EL OFENDER A NADIE. COMO OSAMU TEZUKA HA MUERTO, LOS EDITORES HAN DECIDIDO RESPETAR LA INTEGRIDAD DE SU TRABAJO ORIGINAL.



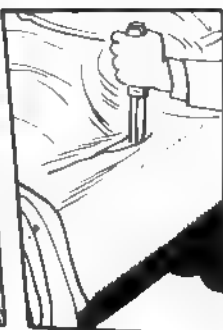




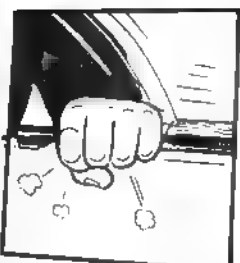


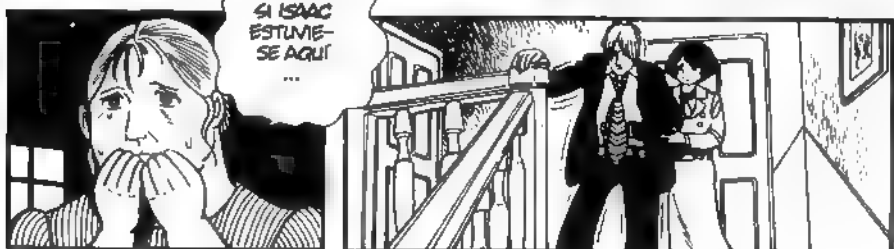




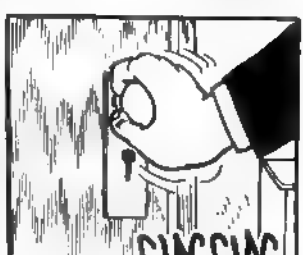














VETE, POR  
FAVOR

HOY... NO  
PUEDO VER  
A NADIE

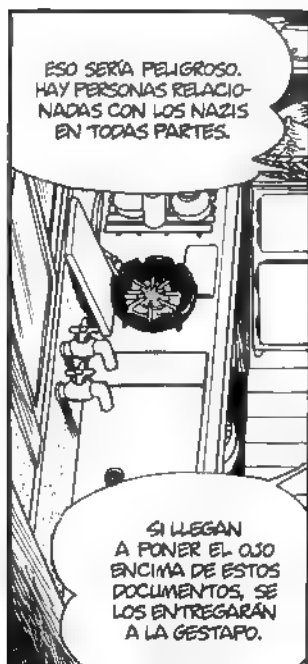
ES QUE  
ES MUY  
IMPORTANTE

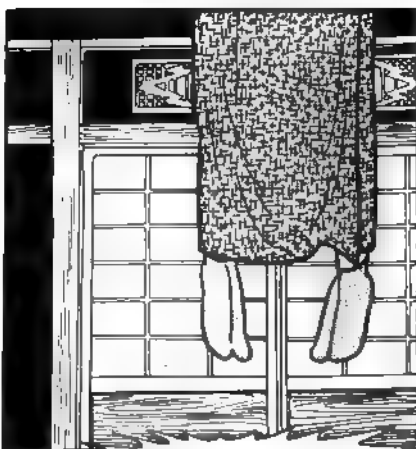
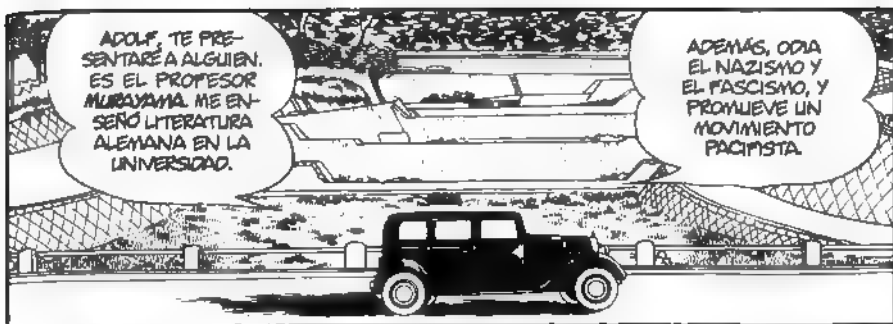
SOBRE  
LO QUE  
ME DIO  
PARA  
GUAR-  
DAR  
...















Me siento agotado. Como Fausto, acepto la muerte. No me lamento de nada. Tanaka, Suzuki, gracias por todo. En agradecimiento, os dejo el trabajo de toda mi vida. Ogi, el libro de poesía de Heine que me prestaste en estantería.

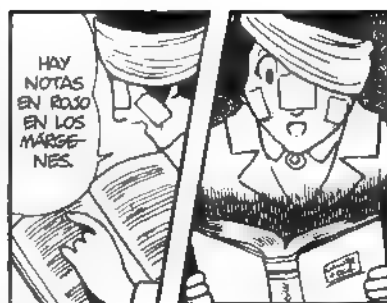
Maruyama



EL PROFESOR MARIYAMA FUE MI MENTOR EN LA UNIVERSIDAD. LE DESPIDIERON POR CULPA DE SUS IDEAS. DESPUÉS TRABAJÓ COMO ASESOR PARA NUESTRO PERIÓDICO. TENÍA MUCHOS SEGUIDORES EN KOBE

...



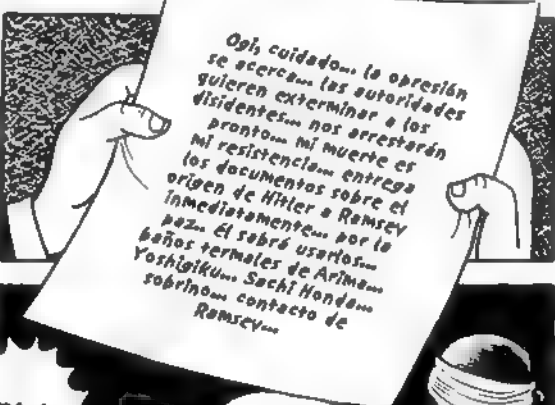




ADOLF KAMIL,  
TRAS ASEGURARSE  
DE LA LLEGADA DE  
LOS COCHES DE POLICIA  
A LA CASA DEL PROFE-  
SOR MARIYAMA, CORRE  
AL APARTAMENTO DE  
LA SEÑORITA OGI.



MIRAR  
ESTA ES  
LA TRA-  
DUCCION  
DE LAS  
NOTAS  
EN LA-  
TIN.



Ogi, cuidado... la opresión  
se acerca... las autoridades  
quieren exterminar a los  
disidentes... nos arrestarán  
pronto... mi muerte es  
mi resistencia... entrega  
los documentos sobre el  
origen de Hitler a Ramsey  
inmediatamente... por la  
paz... El sobrá usarlos...  
baños termales de Arima...  
Yoshigiku... Sachi Honda...  
sobrino... contacto de  
Ramsey...

IRAN-  
SEY!



¿QUÉN  
ES ESE?



ASÍ QUE  
EL PROFESOR  
MARUYAMA SE  
SUICIDÓ COMO  
PROTESTA POR  
LA PRESIÓN PO-  
LICIAL. QUERÁN  
PONER A TODOS  
SUS SEGUIDORES  
EN LA LISTA  
NEGRA.

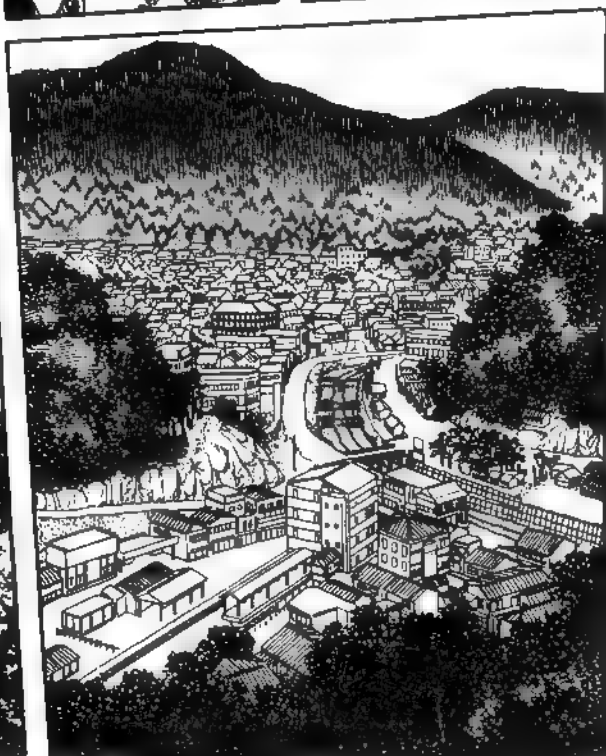
PARA  
NO DENUN-  
CIARLOS A LA  
POLICÍA, EL  
PROFESOR  
SE SUICIDÓ.

ADEMÁS, ESTA-  
BA PREOCUPADO  
POR EL ASUNTO  
DE LOS DO-  
CUMENTOS.

¿PO-  
DEMOS  
CONFIAR  
EN LA  
CARTAS?

POR SU-  
PUESTO.

PERO  
¿QUIÉN ES  
ESE RAM-  
SEY?





LOS DOS FUERON A ARIMA,  
SIGUIENDO LAS INDICACIONES  
DEL PROFESOR MURAYAMA. PARA  
EVITAR SER SEGUIDOS POR LA  
POLICIA, CAMBIARON TRES VE-  
CES DE AUTOBÚS. FINALMENTE  
LLEGARON A LOS BAÑOS  
TERMALES DE ARIMA.



¿SACHI  
HONDA? NO  
CONOZCO A  
ESA MUJER.

SI, ESTO  
ES "YOSHI-  
GIKU", PERO  
NO HAY NIN-  
GUNA SACHI  
HONDA.

PERO, ESTO  
ES UNA CASA  
DE GEISHAS.  
ELLAS NO USAN  
SUS VERDADE-  
ROS NOMBRES.  
¿NO? QUIZA  
...

POR SU-  
PUESTO, SE  
SUS VERDADE-  
ROS NOMBRES.  
Y NO ESTÁ EN  
LA LISTA.

SI PRE-  
GUNTAN  
POR SACHI  
HONDA, ES  
KINUKA  
MURIO.

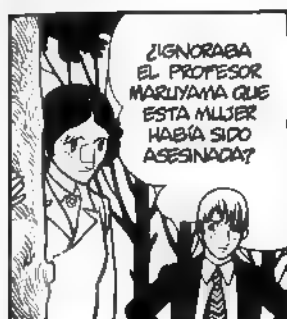
YSHHH!





\* LA COMPANIA DE OPERETA TAKARAZUKA ES MUY FAMOSA EN JAPÓN. FUE FUNDADA EN 1914 POR ICHIZO KOBAYASHI. REPRESENTAN OBRAS MUSICALES DE DIVERSOS ESTILOS, DESDE MUSICALES DE BROADWAY (PROHIBIDOS DURANTE LA GUERRA POR RAZONES CENSURALES) HASTA PIEZAS CLÁSICAS DE ÓPERA O TEATRO, PASANDO POR ADAPTACIONES DE MANGA (ALGUNOS DEL MISMO TEJUKA, NATIVO POR CIBITO, DE LA ZONA DE TAKARAZUKA), COMO BLACK JACK, PINKY O LA PRINCESA CAVALIERE. LA PARTICULARIDAD DE TAKARAZUKA ES QUE TODAS LAS INTERPRETES SON MUJERES (AL CONTRARIO DE LO QUE SUCEDE EN EL TEATRO NOH O EN EL KABUKI, EN LOS QUE SÓLO PUEDEN ACTUAR HOMBRES).

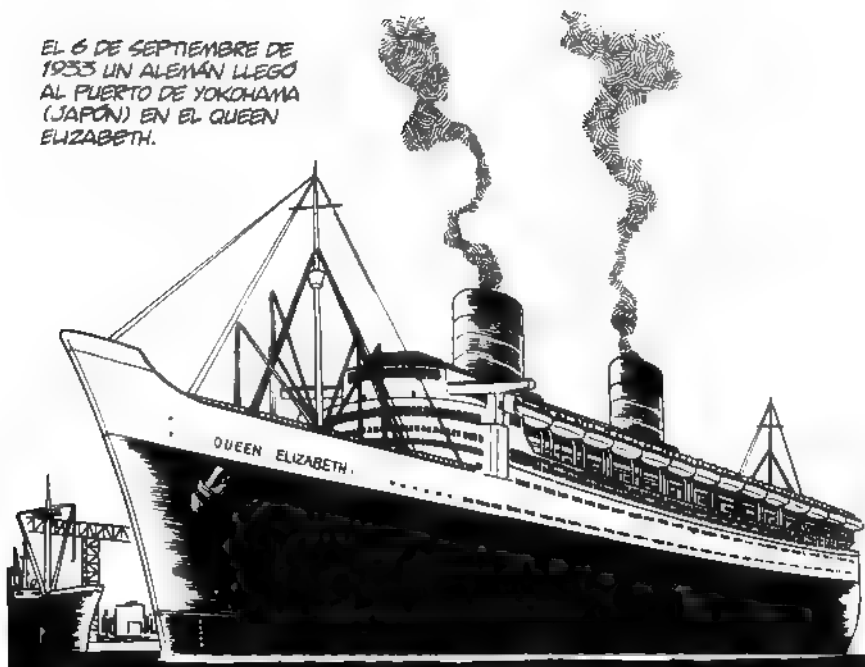




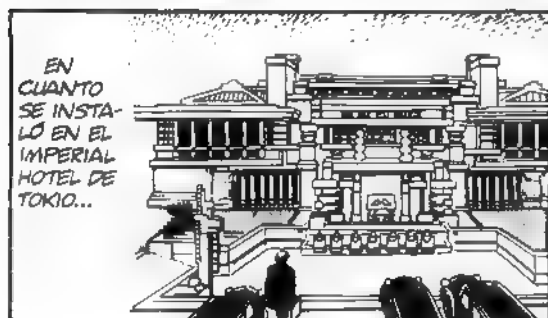
|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20 de enero        | Roosevelt se convierte en el único presidente de los Estados Unidos que toma posesión de su cargo con un tercer mandato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 27 de febrero      | El Ministro de Asuntos Exteriores alemán, Ribbentrop, sugiere que los intereses japoneses hacen recomendable que el Japón entre en guerra contra Inglaterra "lo antes posible".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6 de abril         | La invasión alemana de Yugoslavia y Grecia provoca III matanza de judíos y serbios, que es llevada a cabo por la milicia pro-nazi en Croacia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 13 de abril        | Japón y la Unión Soviética firman en Moscú un pacto de neutralidad de 5 años de duración.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 23 de abril        | Grecia firma su rendición ante Alemania e Italia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7 de mayo          | Stalin se convierte en premier de la Unión Soviética.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 20 de mayo         | El espía soviético Richard Sorge, que opera en Tokio, advierte a Moscú de que Alemania se está preparando para invadir Rusia con unas fuerzas de entre 170 y 190 divisiones concentradas en Polonia. Sorge prevé que la invasión tendrá lugar el 20 de junio (equivocándose sólo en dos días).                                                                                                                                                                                                                    |
| 22 de junio        | En el mayor ataque militar a gran escala de la historia, Alemania y sus aliados del Eje invaden la Unión Soviética a lo largo de un frente de casi 3.000 km que se extiende desde el Ártico hasta el Mar Negro. Más de tres millones de hombres, 600.000 vehículos, 750.000 caballos, 3.580 tanques y 1.890 aviones se lanzan contra los rusos.                                                                                                                                                                   |
| 27 de junio        | Los líderes japoneses deciden no atacar a la Unión Soviética porque no pueden permitirse desplazar fuerzas del Pacífico y China.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2 de julio         | Tras decidir atacar Indochina y Siam (a pesar del riesgo de guerra con Estados Unidos y Gran Bretaña), Japón llama a filas a un millón de hombres.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 28 de julio        | Comienza el despliegue de tropas japonesas en Indochina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 31 de julio        | Goering ejecuta las órdenes de Hitler para iniciar los preparativos de la "Solución Final al problema judío".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 26 de agosto       | Unidades de las SS y la milicia ucraniana masacran a judíos húngaros refugiados en Ucrania. Se intensifican las ejecuciones masivas de judíos a lo largo de III regiones soviéticas ocupadas por los nazis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6 de septiembre    | En una conferencia imperial, los más relevantes líderes civiles y militares de Japón llegan a la conclusión de que "aunque III total derrota de los EE.UU. es prácticamente imposible, no es inconcebible que un viraje en la opinión pública estadounidense debido a nuestras victorias en el sureste asiático o debido a la rendición de Inglaterra pueda terminar con la guerra".                                                                                                                              |
| 7-29 de septiembre | Tropas de las SS masacran a casi 34.000 judíos del área de Kiev en la Babi Yar Ravine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 14 de octubre      | Comienzan las deportaciones masivas de judíos del Gran Reich alemán hacia el Este. Miles de ellos son asesinados al llegar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 16 de octubre      | Richard Sorge, que trabajaba como corresponsal del Frankfurter Zeitung, es arrestado por la policía japonesa como espía soviético, terminando así con la carrera del agente secreto más eficaz de la guerra (Sorge será ahorcado 3 años después).                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 17 de octubre      | El general Hideki Tojo se convierte en el Primer Ministro de Japón.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 19 de octubre      | Moscú moviliza a sus tropas desde Siberia y Extremo Oriente hacia el frente con Alemania, en parte debido a la información del espía soviético Richard Sorge de que Japón mantendrá la neutralidad en la guerra germano-rusa.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 23 de octubre      | Se prohíbe a los judíos que salgan de Alemania o de los territorios ocupados por ella. Tropas rumanas perpetran una terrible masacre de judíos en Odessa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 3 de noviembre     | El embajador Grew comunica a Washington que Japón "podría recurrir, con peligrosa y espectacular velocidad, a medidas que harían inevitable la guerra con los Estados Unidos."                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 20 de noviembre    | El presidente Roosevelt prepara un plan para reactivar el suministro de petróleo a Japón y participar en negociaciones entre Japón y China. Japón, a cambio, paralizaría el envío de tropas a ultramar y no cumpliría el Pacto Tripartito, incluso en caso de que los Estados Unidos se vieran involucrados en la guerra europea. Apoyada por Churchill, China se opone a estas proposiciones, que son retiradas. Los Estados Unidos proponen nuevas condiciones, que son consideradas como un ultimátum a Japón. |
| 4 de diciembre     | El 25º Ejército japonés parte para la invasión de Malasia y Tailandia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 6 de diciembre     | Roosevelt pide a Japón que retire sus tropas de Indochina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7 de diciembre     | Fuerzas japonesas atacan Pearl Harbor y otros territorios estadounidenses y británicos en el Pacífico, comenzando así la Guerra del Pacífico. Hitler proclama el decreto "Hoch y Hebel", ordenando a las autoridades alemanas de Europa Occidental que se encarguen discretamente de los individuos que "amenazan la seguridad alemana", haciéndolos "desaparecer en la noche y la niebla".                                                                                                                       |
| 11 de diciembre    | Alemania e Italia declaran la guerra a los Estados Unidos, y Washington, a su vez, les declara la guerra a ellos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 13 de diciembre    | Aviones japoneses atacan bases aéreas y navales estadounidenses en las Filipinas. El Departamento de Justicia de los Estados Unidos interna a 595 japoneses y 187 alemanes residentes en EE.UU.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Capítulo **21**

EL 6 DE SEPTIEMBRE DE 1933 UN ALEMÁN LLEGO AL PUERTO DE YOKOHAMA (JAPÓN) EN EL QUEEN ELIZABETH.



SE LLAMABA RAMSEY Y ERA CORRESPONSAL DEL PERIÓDICO ALEMÁN FRANKFURTER ZEITUNG.

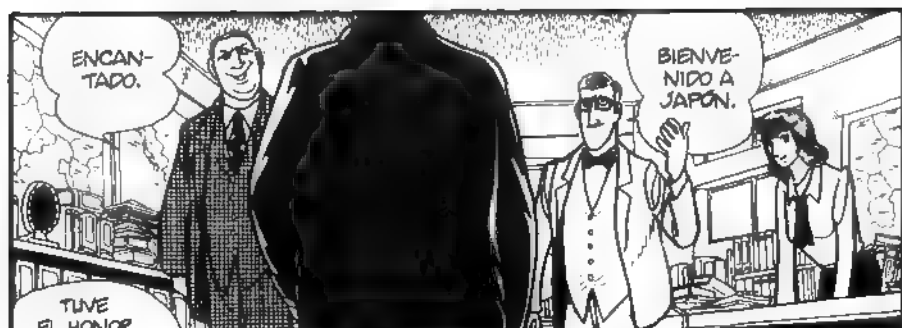


EN CUANTO SE INSTALÓ EN EL IMPERIAL HOTEL DE TOKIO...



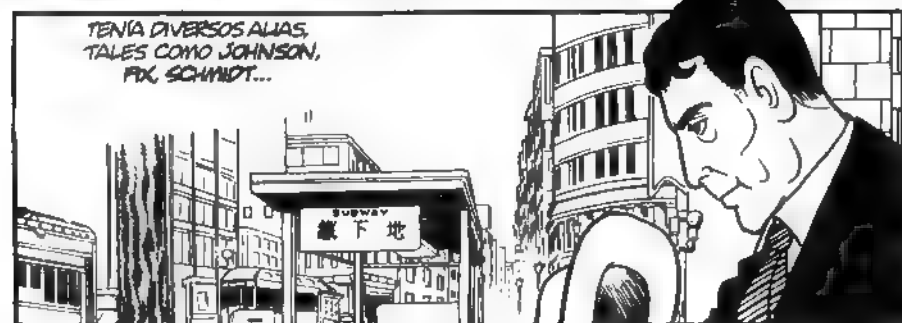
...FUE RECLAMADO POR LAS AUTORIDADES.





YO TAMBIÉN LO HE VISTO UNA VEZ.

ESTE HOMBRE, RAMSEY, NO TENÍA MUCHA EXPERIENCIA COMO PERIODISTA, NI LLEVABA MUCHO TIEMPO EN EL PARTIDO. LA VERDAD ES QUE HABÍA PASADO UNA LARGA TEMPORADA EN SHANGHAI, YENDO Y VIENIENDO DE MOSCÚ.





EN  
SU CASA  
DE NAGA-  
SUKACHO,  
EN AZABU  
...



...HABÍA MONTO-  
NES DE ESCRITOS  
A MÁQUINA METI-  
DOS EN CAJAS DE  
MANDARINAS.



ERAN TRA-  
DUCCIONES  
AL ALEMÁN  
Y AL INGLÉS  
DE LIBROS Y  
DOCUMENTOS  
SOBRE HISTO-  
RIA, SOCIEDAD  
Y POLÍTICA  
JAPONESA.



RAMSEY  
ESTUDIABA  
JAPÓN A  
FONDO.

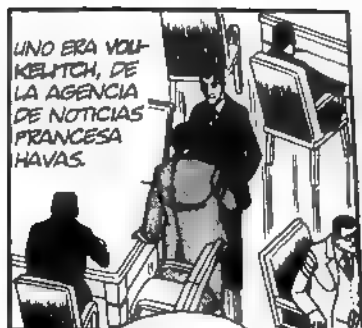
QUERÍA  
ENTENDER  
PERFECTA-  
MENTE A  
LOS JAPO-  
NESES Y A  
SU PAÍS.



POR SU-  
PUESTO,  
HABÍA  
UN MO-  
TIVO  
PARA  
ELLO.



TENÍA  
DOS CA-  
MARADAS  
SECRETOS.



UNO ERA VOLKE-  
LITCH, DE  
LA AGENCIA  
DE NOTICIAS  
FRANCESA  
HAVAS.



¿CÓMO  
ESTÁ  
ELISA?



ELISA KRAMEL  
SE ESTÁ  
RECUPERAN-  
DO BIEN.

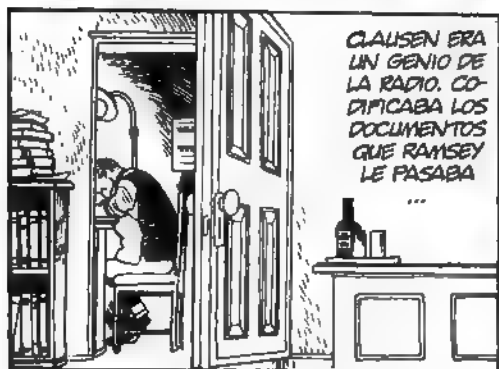


VOLKE-  
LITCH.  
ENCAN-  
TADO.

UTILIZABAN  
CONTRASEÑAS  
CUANDO SE EN-  
CONTRABAN.

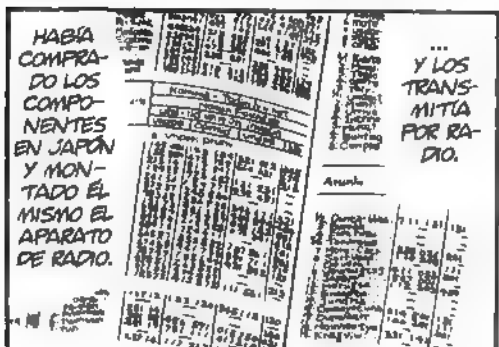
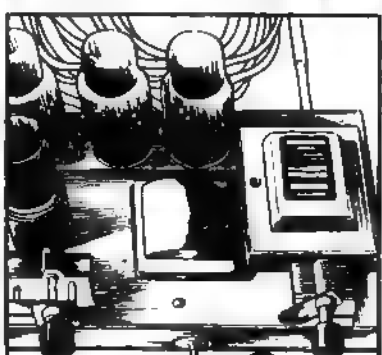


EL  
OTRO ERA  
CLAUSEN,  
UN OPE-  
RADOR DE  
RADIO.



CLAUSEN ERA  
UN GENIO DE  
LA RADIO. CO-  
DIFICABA LOS  
DOCUMENTOS  
QUE RAMSEY  
LE PASABA

...



HABIA  
COMPRADO  
LOS COMPO-  
NENTES  
EN JAPÓN  
Y MON-  
TADO EL  
MISMO EL  
APARATO  
DE RADIO.

Y LOS  
TRANSMI-  
TIDA  
POR RA-  
DIO.

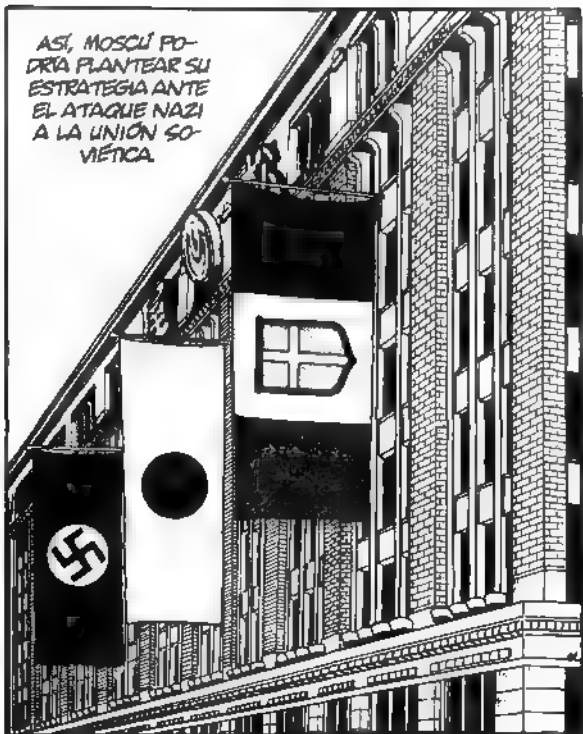


¿DÓNDE ENVIABA  
LOS MENSAJES?  
A MOSCÚ. RAMSEY ERA  
UNA AGENTE DE AL-  
TO NIVEL DE LA IN-  
TELIGENCIA  
SOVIÉTICA.

EL OBJETIVO DE RAMSEY ERA SABER SI JAPÓN ATACARÍA O NO A LA UNIÓN SOVIÉTICA.



ASÍ, MOSCÚ PODRÍA PLANTEAR SU ESTRATEGIA ANTE EL ATAQUE NAZI A LA UNIÓN SOVIÉTICA.

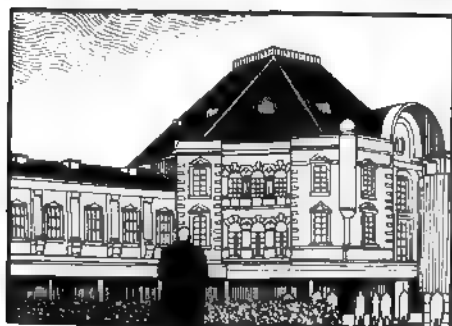
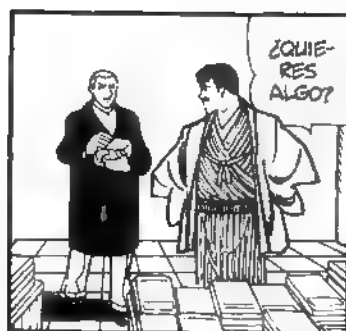


LA ORGANIZACIÓN DE ESPIONAJE DE RAMSEY ERA UN SISTEMA PERFECTO.



SOLAMENTE CUATRO PERSONAS, INCLUYENDO JAPONESES, SE ENCONTRABAN DIRECTAMENTE CON RAMSEY. LOS OTROS ACTUABAN EN UNA RED DE INFORMACIÓN QUE LOS MANTENÍA ANÓNIMOS EL UNO PARA EL OTRO.







YOSHIO,  
¿DÓNDE  
DORMISTE  
ANOCHÉ?



ESTUVE  
PREOCUPA-  
DA TODA  
LA NOCHE.  
PENSABA  
QUE QUI-  
ZÁS...

ES-  
TABA  
EN EL  
TREN.  
FUI A  
TOKIO.



...DESDE QUE  
SUSPENDISTE  
EL EXAMEN DE  
INGRESO, HAS  
CAMBIADO.

YA NO ESTU-  
DIAS, TE PASAS EL  
TIEMPO POR AHÍ...  
ASÍ NUNCA CUM-  
PLIRÁS EL DESEO  
DE TU PADRE DE  
QUE TE CONVIERTAS  
EN OFICIAL DEL  
EJÉRCITO.

VALE,  
VALE.  
CALLA-  
TE YA.



YOSHIO,  
HAS VUEL-  
TO.

VEN  
UN MO-  
MENTO.



PADRE,  
¿QUÉ QUI-  
RES?



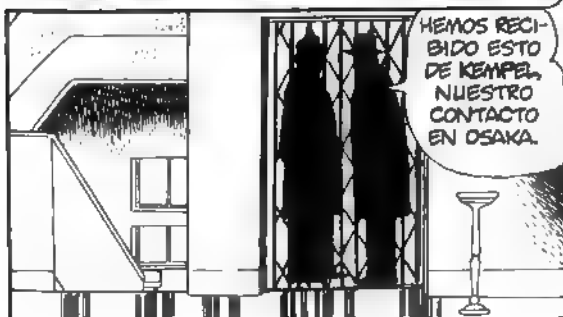
VEN  
AQUÍ.

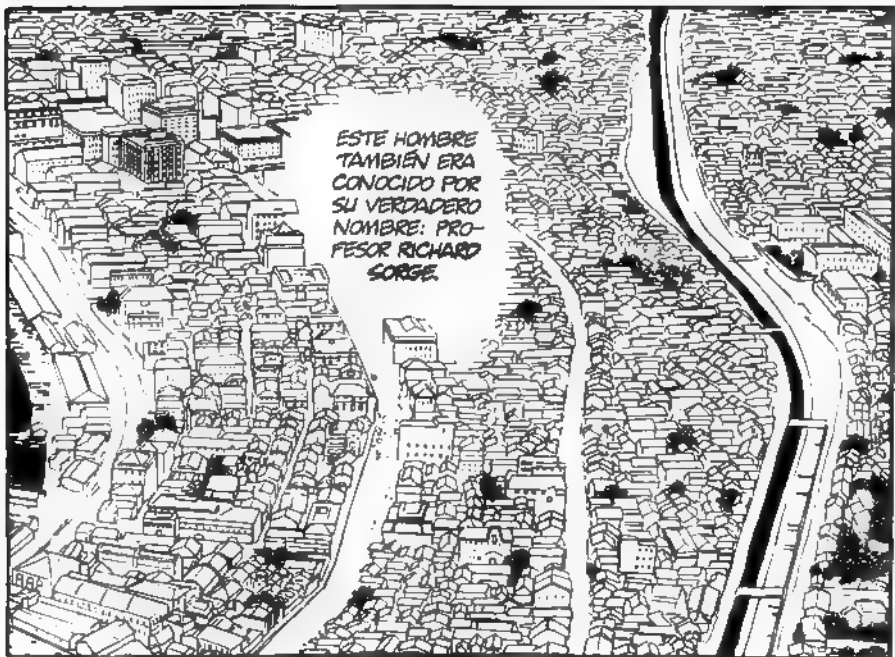


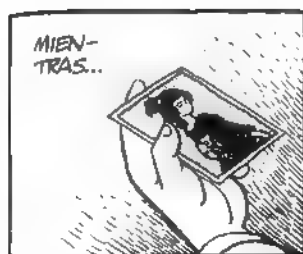
¿CENTRAS-  
TE AYER  
POR LA  
MAÑANA  
EN MI HABITA-  
CIÓN?

NO.  
¿POR  
QUÉ?



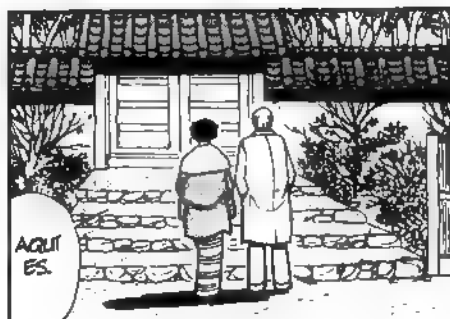
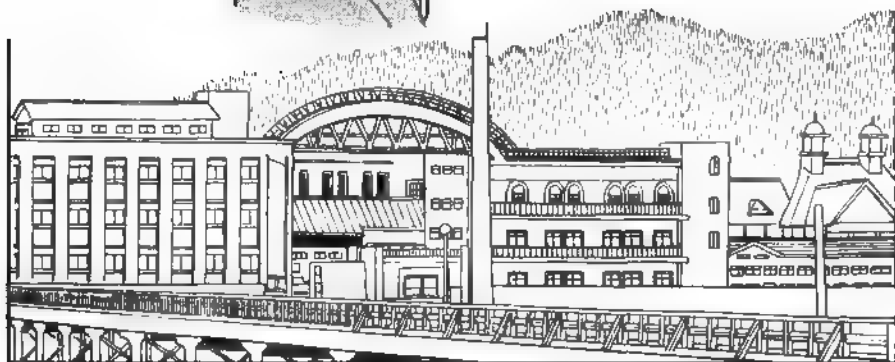


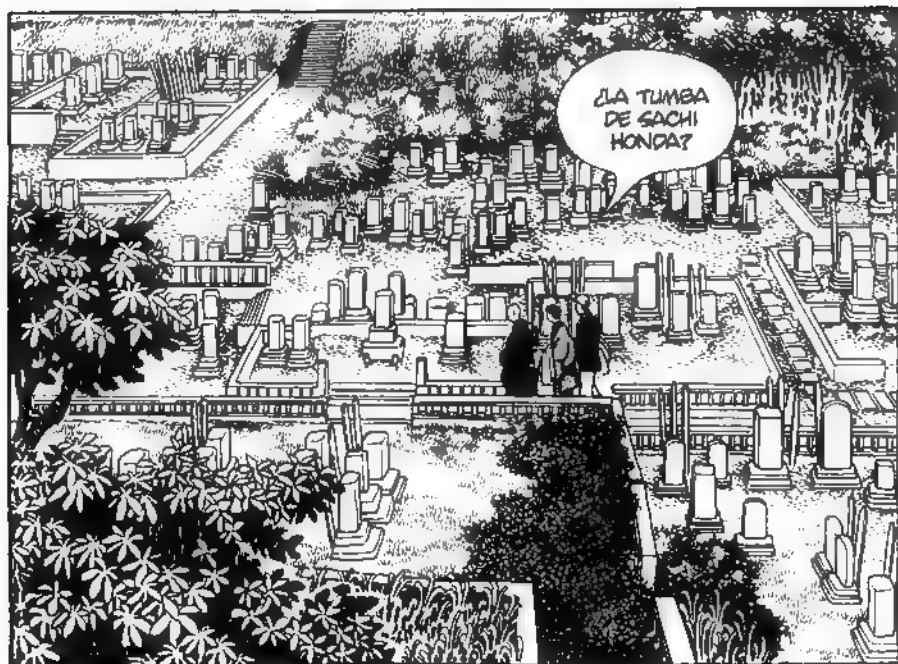




VISITARON  
LA ESCUELA  
DE LA OPERETA  
TAKARAZUKA...

...DONDE ELLE HABÍA  
PEDIDO EL INGRESO.  
SU NOMBRE ESTABA  
EN LA LISTA, PERO  
SU CURRÍCULUM HA-  
BÍA DESAPARECIDO  
MYSTERIOSAMENTE.





DESPUÉS DEL... INCIDENTE, SU HERMANO NOS PIDIO QUE LA ENTERRÁSEMOS AQUÍ. DESDE ENTONCES, A VECES, NOS ENVA DONATIVOS, PERO ÉL NO HA VENIDO NUNCA EN PERSONA.

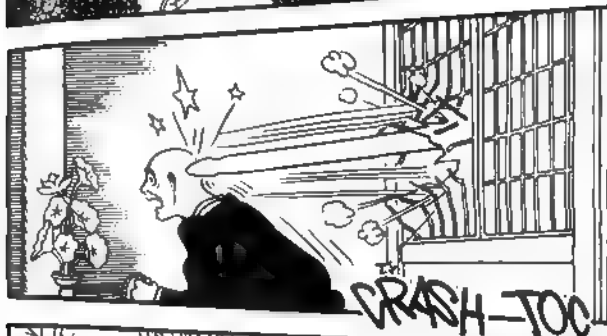


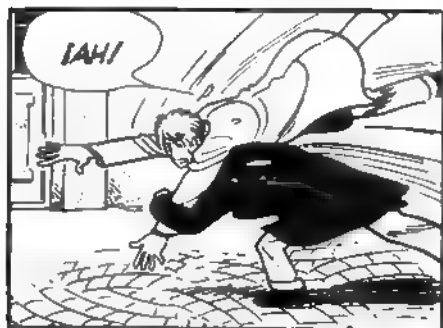














TIENES VALOR  
PARA ACOSAR  
ASÍ A UN JAPONE-  
S SIENDO  
EXTRAN-  
JERO.



NO INTENTES  
HUIR. TE HE  
DISLOCADO  
LA CADERA.

VAMOS A  
ENTRAR UN  
MOMEN-  
TO EN  
AQUEL  
BAR.



EN REALIDAD  
NO PENSABA  
HACERTE ESTO.

TE HE ESTADO  
BUSCANDO DES-  
DE EL AÑO PASA-  
DO. SI REALMENTE  
ERES EL SOBRINO  
DE SACHI HONDA,  
TENGO ALGO  
QUE DARTÉ.



¿BEBES AL-  
GO? ¿LECHE,  
SAKE DULCE?

¡DOS SAKES  
DULCES!  
¡CON MUCHO  
JENGIBRE!



ERES UN  
EXTRAN-  
JERO MUY  
RARO.



JE, JE, JE.  
TENGO OJOS  
AZULES, PERO  
CORAZÓN DE  
JAPONE-  
S.



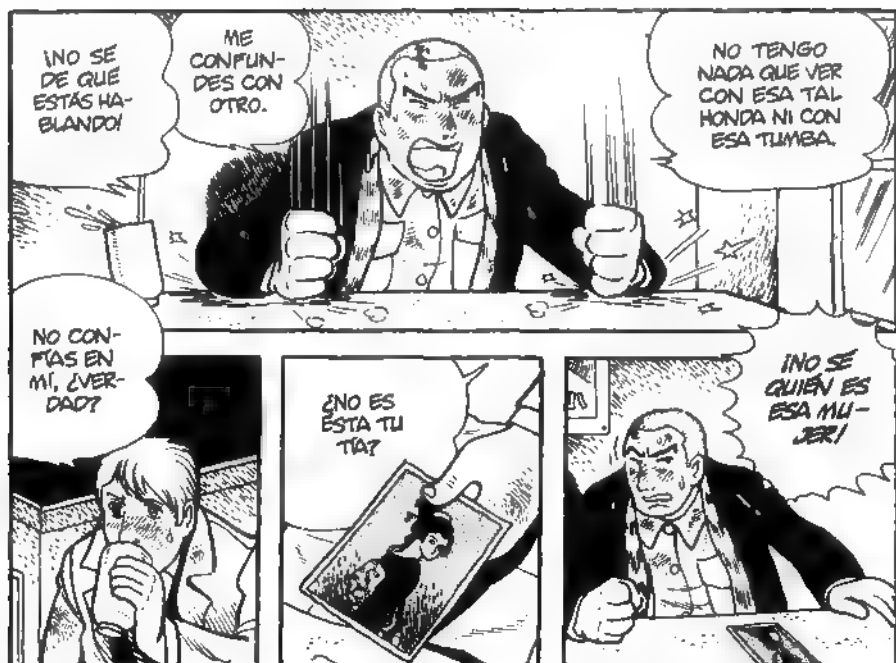
¿QUÉ HA PA-  
SADO? ESTÁIS  
CUBIERTOS DE  
BARRO, Y ESE  
CHICO ESTÁ  
HERIDO.

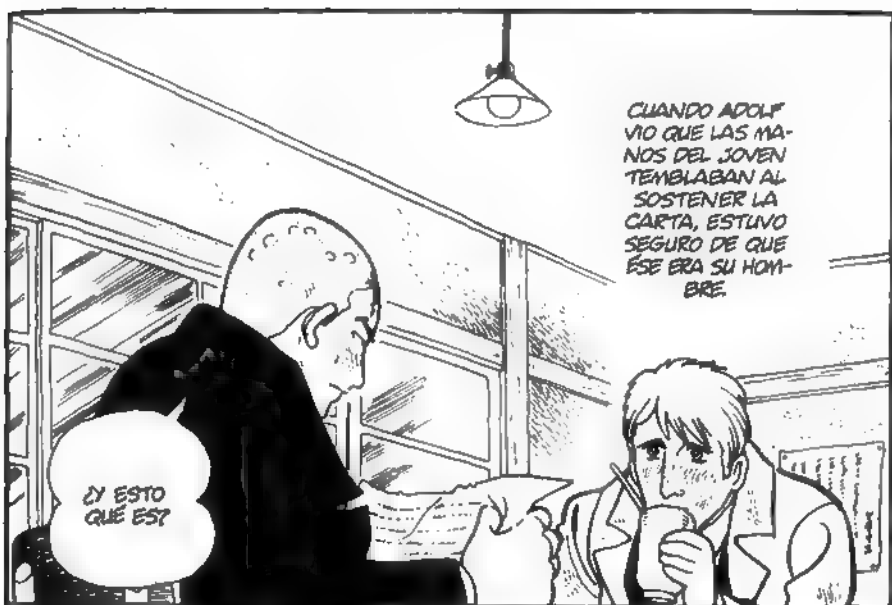
¿CONOCES  
A UN PRO-  
FESOR DE  
LITERATURA  
ALEMANA  
LLAMADO  
MURAYAMA?

¡NO!

¿Y A  
RAM-  
SEY?

¡TAMPOCO!





CUANDO ADOLF  
VIO QUE LAS MA-  
NOS DEL JOVEN  
TENBLABAN AL  
SOSTENER LA  
CARTA, ESTUVO  
SEGURO DE QUE  
ESE ERA SU HOM-  
BRE

¿Y ESTO  
QUE ES?



ESTAMOS  
BUSCANDO AL  
SOBRINO DE  
SACHI HONDA.  
AUNQUE TÚ  
NO LO SEAS,  
ESCUCHAME,  
POR FAVOR.

ADOLF, ELIJIENDO  
CUIDADOSAMENTE  
LAS PALABRAS, HA-  
BLA DEL SECRETO  
DE HITLER, Y DEL  
EFECTO QUE LOS  
DOCUMENTOS TEN-  
DRÍAN PARA LOS  
NAZIS.



LOS "DO-  
CUMENTOS  
SOBRE EL  
ORIGEN DE  
HITLER" QUE  
SE MENCIO-  
NAN AHÍ...



ADOLF ESTABA  
CONVENCIDO DE QUE  
EL HOMBRE QUE TEN-  
ÍA DELANTE ERA  
EL SOBRINO DE SA-  
CHI HONDA, PERO  
TAMBIÉN PODÍA SER  
UN AGENTE DE LAS  
AUTORIDADES. AUN  
ASÍ, TENÍA QUE  
ARRIESGARSE.





GRACIAS A QUE JA-PÓN HA EXPULSADO A LOS EXTRANJEROS DE ASIA, HEAMOS CREADO UNA GRAN ZONA ORIENTAL PROS-PERA.



DAVE  
ESO.

NO, POR FAVOR.



PERO...  
¿QUÉ HE  
HECHO YO?



CHAS

EN NOMBRE  
DE LA JUSTI-  
CIA DIVINA,  
TOMA.



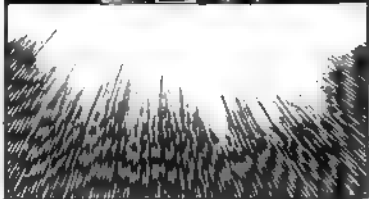
CHAS

MALDITO  
BORRA-  
CHO.

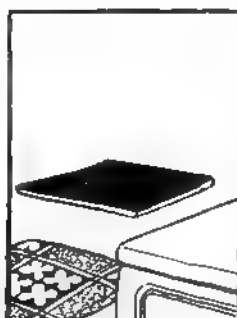


¡AFAR-  
TATE!

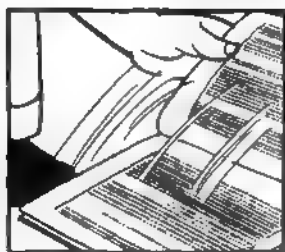




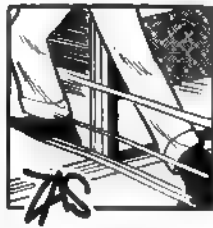


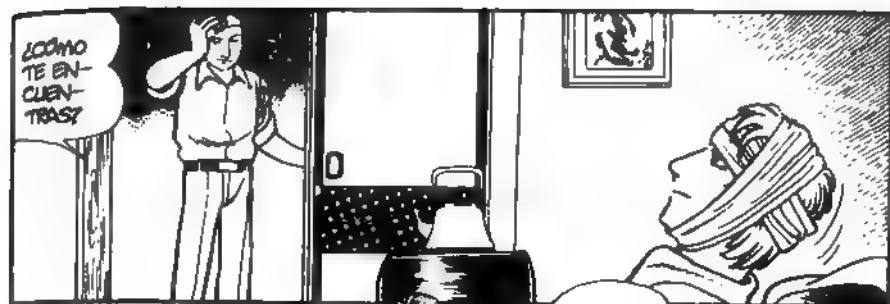


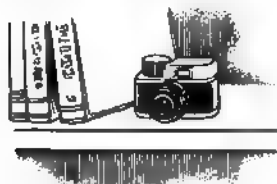
(1) N. DEL T.: LAS INDIAS HOLANDESA: LA ACTUAL INDONESIA.



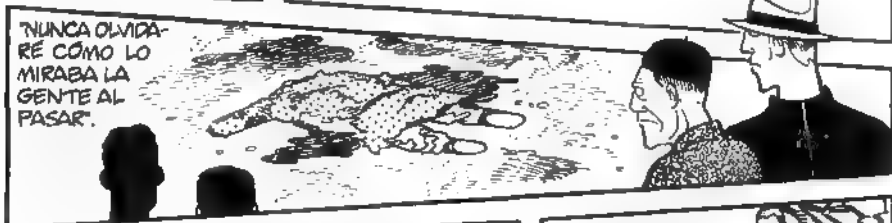
RAS







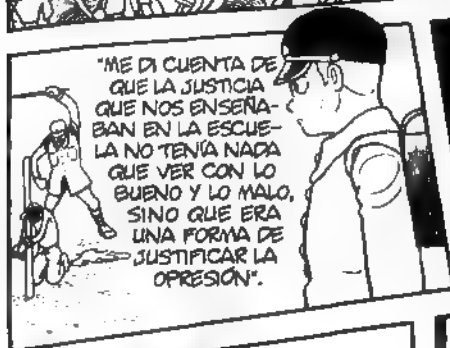




"YO NO ENTENDÍA POR QUÉ, SI VIVÍAMOS EN LA MISMA TIERRA Y COMÍAMOS LO MISMO, LOS HABITANTES DE MANCHURIA ERAN TRATADOS ASÍ POR LOS SOLDADOS JAPONESES".



"ME DI CUENTA DE QUE LA JUSTICIA QUE NOS ENSEÑABAN EN LA ESCUELA NO TENÍA NADA QUE VER CON LO BUENO Y LO MALO, SINO QUE ERA UNA FORMA DE JUSTIFICAR LA OPRESIÓN".



POR ESO ME JURE, POR LA MUERTE DE OH Y POR MÍ MISMO, QUE NUNCA LUCHARÍA POR ESA... JUSTICIA...



PERO MI PADRE QUERÍA ENVIARME A LA ACADEMIA MILITAR DESPUÉS DE LA ESCUELA. QUERÍA QUE FUESE UN MILITAR DE ÉLITE.



DIJISTE QUE, AUNQUE TUVIESES LOS OJOS AZULES, TENÍAS CORAZÓN JAPONÉS.

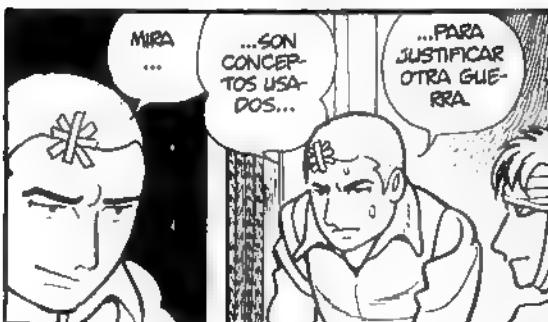


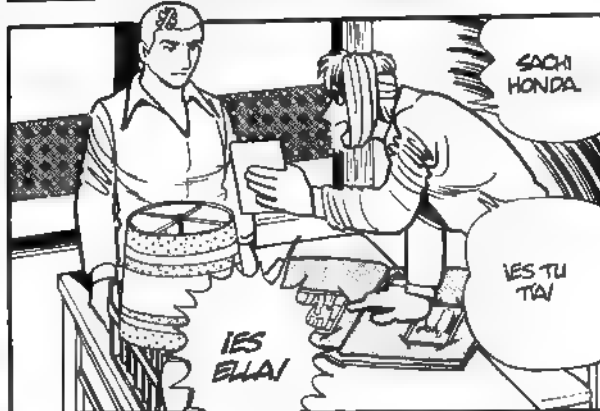
¿SABES LO QUE ESO SIGNIFICA?

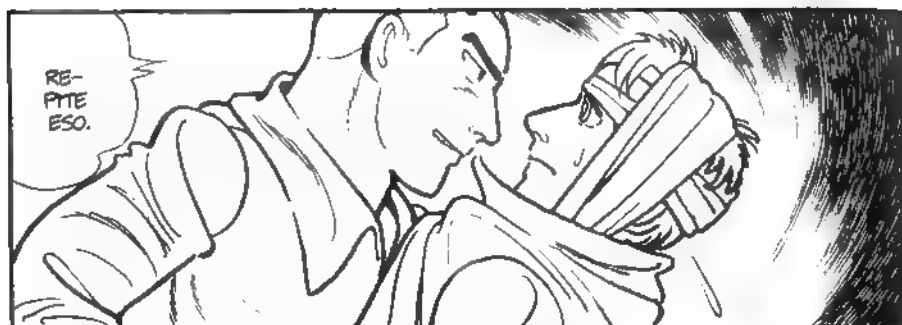


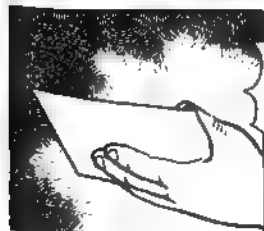
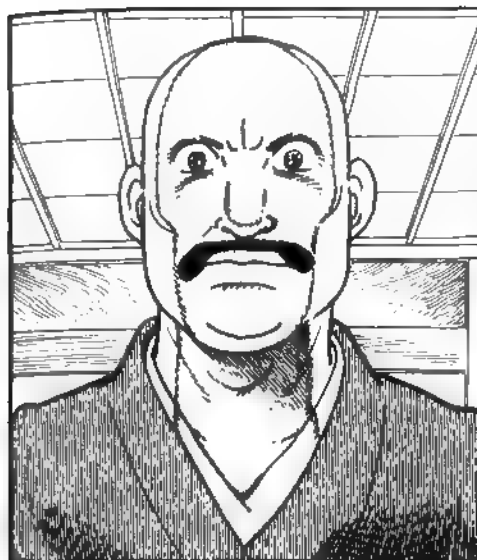
ES COMO EN ESE ANTIGUO POEMA: ...EN UN DÍA TRANQUILO, BAJO EL SOL DE PRIMAVERA, LAS FLORES CAEN INQUIETAS...







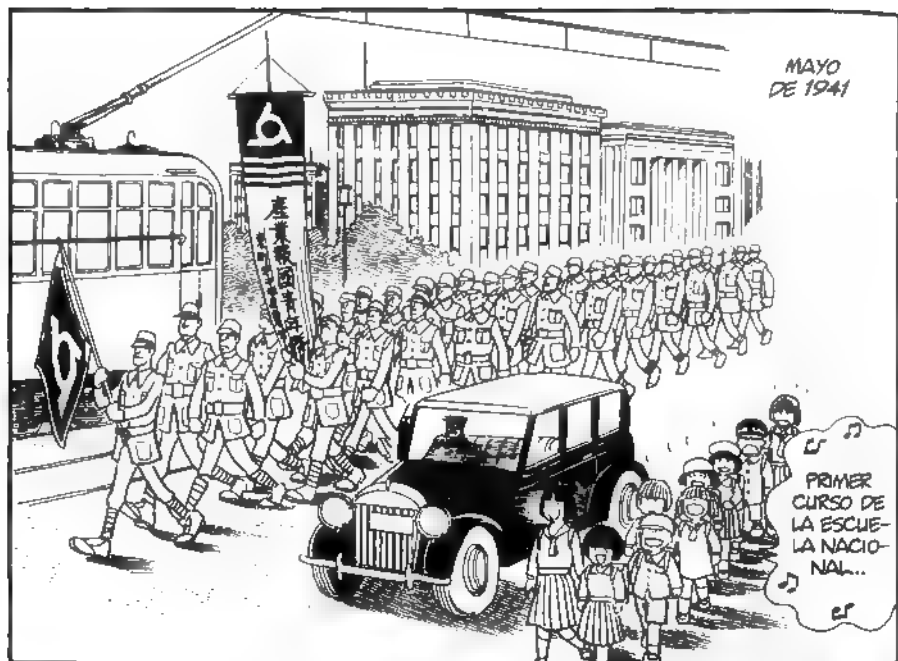






# Capítulo 22

MAYO  
DE 1941



DESDE QUE COMENZÓ EL RACIONAMIENTO DE ARROZ EN ABRIL, SE FORMAN COLAS DE GENTE QUE VIENE A COMPRAR PAN.

Y NO SÓLO ESO.

TAMBIÉN VIENEN A POR NUESTRAS Galletas y pasteles.



VOY A ABRIR LA PUERTA.

...NOSOTROS SEGUIMOS USANDO TODO LO QUE PODEMOS EN NUESTROS DULCES.



BUENOS DÍAS, ELISA.



PARECE QUE AL MÍO LE LLENA MÁS EL PAN.

LE HE HECHO UN DESCUENTO, PORQUE SE QUE TIENE USTED TRES HIJOS EN CASA.

MMM. GOFRES. TIENEN BUEN ASPECTO.

TRES DE ÉSTOS Y TRES DE ÉSTOS.

UNA CASA DE GALLE-TAS CASERAS, POR FAVOR.

NO PODRE-MOS HACER BUEN PAN CON ÉSTO.



NO HAY OTRA PANADERIA COMO LA SUYA.



PARECE QUE LA CA-LIDAD ES CADA VEZ PEOR.







¿LO  
ACEP-  
TAS?

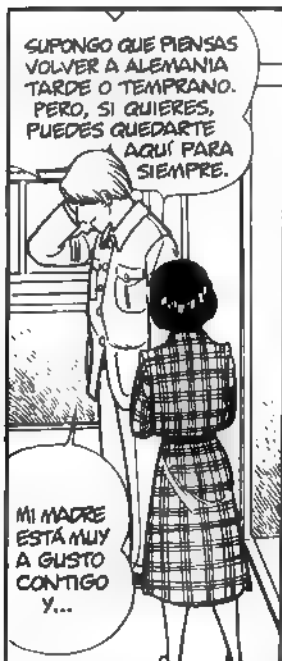


SI...  
GRA-  
CIAS.



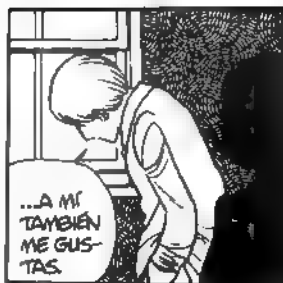
QUI-  
ZÁS  
PIEN-  
SES  
...

...QUE  
NO ES  
ASUN-  
TO MÍO  
...

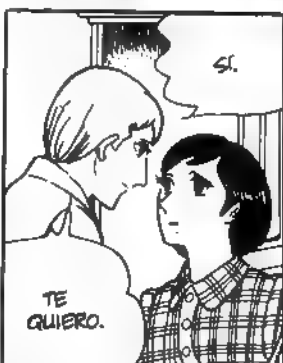


SUPONGO QUE PIENSAS  
VOLVER A ALEMANIA  
TARDE O TEMPRANO.  
PERO, SI QUIERES,  
PUEDES QUEDARTE  
AQUI PARA  
SIEMPRE.

MI MADRE  
ESTÁ MUY  
A GUSTO  
CONTIGO  
Y...

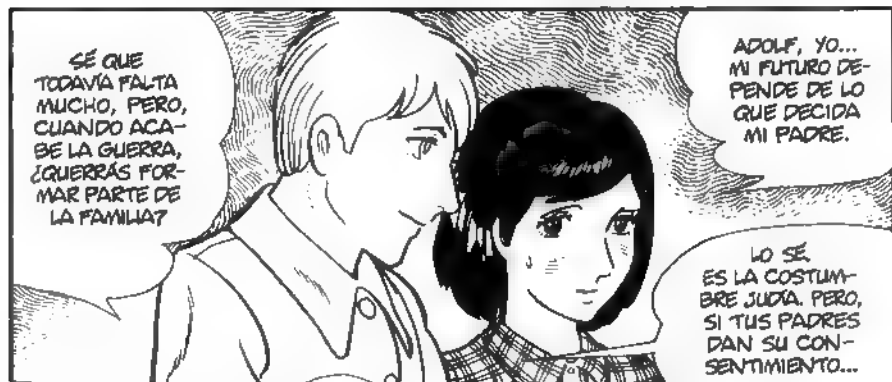


...A MÍ  
TAMBIÉN  
ME GUS-  
TAS.



SI.

TE  
QUIERO.



SÉ QUE  
TODAVÍA FALTA  
MUCHO, PERO,  
CUANDO ACA-  
BE LA GUERRA,  
¿QUERRÁS FOR-  
MAR PARTE DE  
LA FAMILIA?

ADOLF, YO...  
MI FUTURO DE-  
PENDE DE LO  
QUE DECIDA  
MI PADRE.

LO SÉ.  
ES LA COSTUM-  
BRE JUDÍA. PERO,  
SI TUS PADRES  
DAN SU CON-  
SENTIMIENTO...



SEGURO  
QUE NOS  
LO DAN.  
YO TE HA-  
RE FELIZ.  
LO JURO.

...



ADOLF,  
HA VE-  
NIDO AL-  
GUIEN.

MAMÁ, DI-  
LE QUE NO  
NOS QUEDA  
NADA, Y QUE  
SE VAYA.

ESTABA EN  
EL MOMENTO  
MÁS IMPOR-  
TANTE.

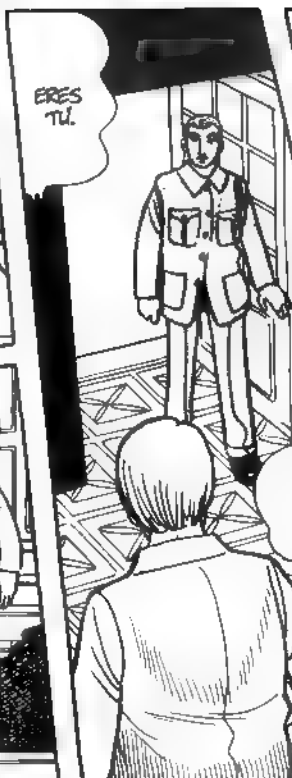


QUIERE  
VERTE  
A TI.

MIER-  
DA.  
VOY.



AH.



ERES  
TÚ.



ECO-  
MO  
HAS  
...?

TÚ MISMO  
ME DIJIS-  
TE QUE  
ERAS DE  
LA PANA-  
DERÍA  
BLUMEN,  
EN MO-  
TOMACHI.



¿HA VENI-  
DO POR  
AQUÍ LA  
POLICÍA  
MILITAR?

SÍ, DOS O  
TRES VE-  
CES. PERO  
SÓLO PARA  
PROCEDI-  
MIENTOS  
DE RUTI-  
NA.

BUSCABAN  
A UN TAL  
ADAM, DE  
ALEMANIA...



JE, JE, JE. MENTI DI-  
CIENDO QUE TE LLAMABAS  
ADAM. POR ESO MI PADRE  
HA ENVIADO EN ESTOS  
DOS MESES A LA POLICÍA  
MILITAR A BUSCAR A TO-  
DOS LOS ADAM DE KOBE.



Y A MÍ ME  
HA ESTADO  
VIGILANDO  
TODO ES-  
TE TIEMPO.

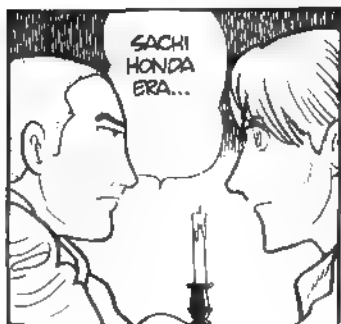
NO  
PODÍA  
SALIR.



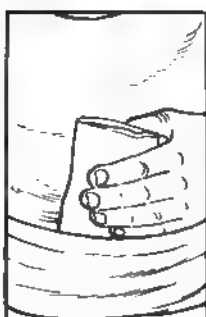
¿Y POR  
QUE TEN-  
DRÍA TU  
PADRE  
QUE HA-  
CERME  
BUSCAR?



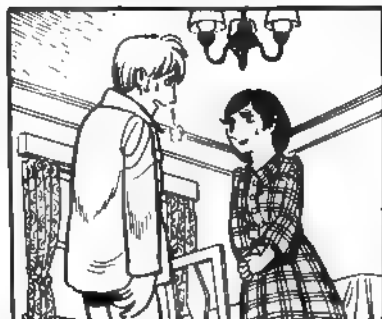
PORQUE  
AQUELLA NO-  
CHE DEJASTE  
CAER ESTA  
FOTO.



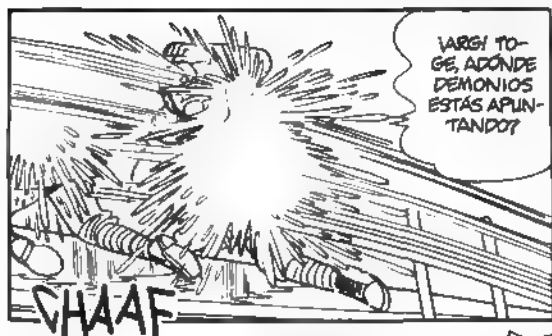














¡QUE  
ALGUIEN  
COJA ESA  
MANGUE-  
RA!



NO DEBERÍAS HACER  
ESO. YA TIENES ESPAS-  
MOS DE NUEVO.

¡MIERDA! MI  
MANO NO FUN-  
CIONA. CUANDO  
MÁS LA NECESI-  
TO, ME FALLA.



¡NO ES-  
TÁ HE-  
RIDO!

VAMOS,  
DESCANSA UN  
RATO EN LA  
ENFERMERÍA.



TOMA,  
TOGE.



NO SERVI-  
RE PARA  
NADA EN  
UNA EMER-  
GENCIA.

NO DI-  
GAS  
TON-  
TERIAS.



A MÍ SIEMPRE SE ME  
DISLOCA LA MANDÍBU-  
LA EN MOMENTOS DE  
CRISIS. ¡ES UNA VER-  
GÜENZA!

PERO ESO  
SE ARRE-  
GLA FÁCIL-  
MENTE.



EN UN ATAQUE  
REAL, NO PODRÉ  
USAR LA MANO,  
NI APAGAR EL  
FUEGO.

護  
班  
詰  
所

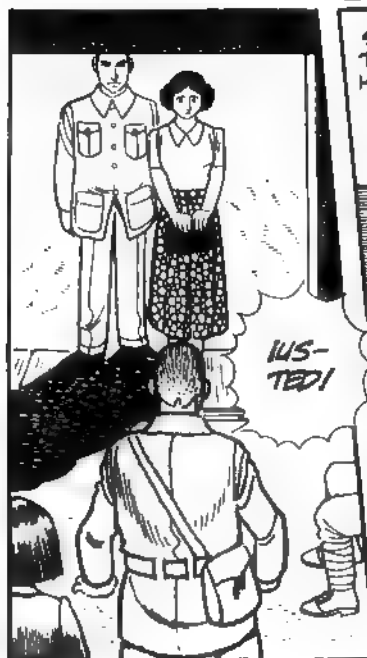


¿TU CREES  
QUE REAL-  
MENTE VA  
A HABER  
ATAQUES  
AEREO?



¿CÓRRES QUE  
LOS AVIONES EN-  
EMIGOS SOBREVOLA-  
RÁN NUESTRO PAÍS,  
JAPÓN?

CLARO QUE  
NO. ERA  
SOLO POR  
SI ACASO.







HE EN-  
CONTRADO  
UN SITIO  
ADONDE  
NO VEN-  
DRÁ LA  
POLICÍA.



ESTO  
ES UNA  
OBRA,  
¿NO?

¡SÍ, Y HOY  
NO SE  
TRABAJA,  
ASÍ QUE  
NO HAY  
UN ALMA.

Y LO QUE  
DIGAMOS  
AQUÍ NO  
SE OIRA  
ABAJO.



UN SITIO  
MUY...  
PROPIO  
DE US-  
TED

TENGO UN  
POCO DE  
TE, SI  
QUIEREN.



NO PUEDO  
DECIRLE EL  
NOMBRE  
DE ESTE  
HOMBRE,  
PERO  
...



TOGE,  
PARECE  
SER QUE  
SU MANO  
ESTÁ...

LOS NERVIOS  
NO SANARON BIEN  
DESPUÉS DEL TIRO-  
TEO EN OIGAHAMA.  
A CAMBIO, NO HE  
SIDO RECLUTADO.

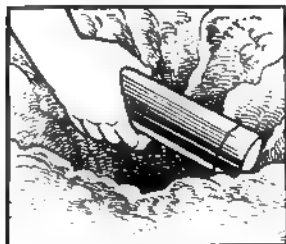


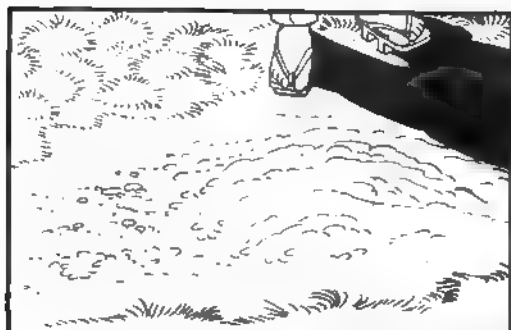
...ESTÁ  
RELACIO-  
NADO CON  
ESE ESPÍA,  
RAMSEY.



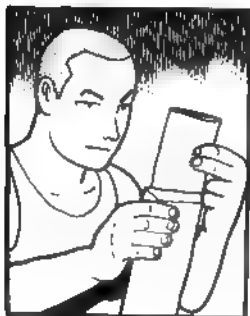


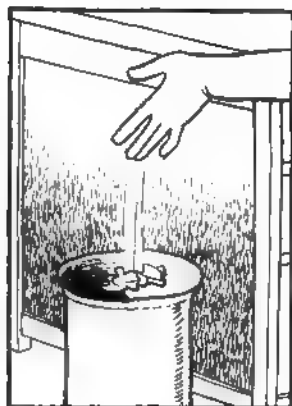
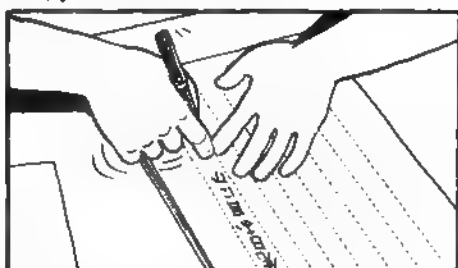






DE KEMPEL A MAHLER.  
"HE CONSEGUIDO UN PLATO  
MUY SABROSO. ES TAN BUE-  
NO QUE ME GUSTARÍA DAR-  
SELO A PROBAR A RAMSEY.  
POR FAVOR, AVÍSALE. LLE-  
VARE EL PLATO A TOKIO SI  
ES NECESARIO."

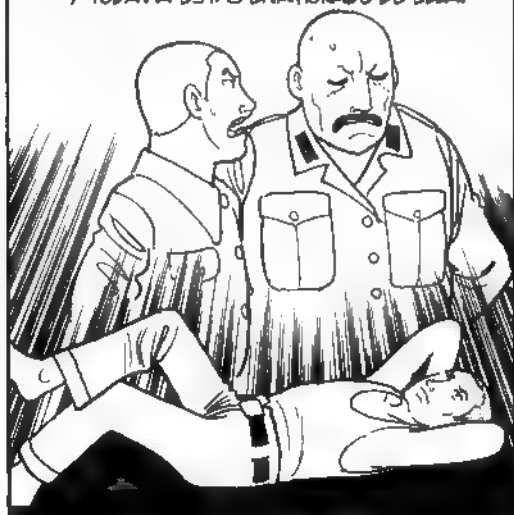




CRICRI



¿TE ENAMORASTE A LOS 20 AÑOS DE UNA TAL YUKIE, NO? Y MIENTRAS TÚ NO TE DECIDIAS A DECIRLE NADA, ELLA SE CASÓ CON UN ALEMÁN. SIEMPRE LO HAS LAMENTADO, Y TODAVÍA ESTÁS ENAMORADO DE ELLA.



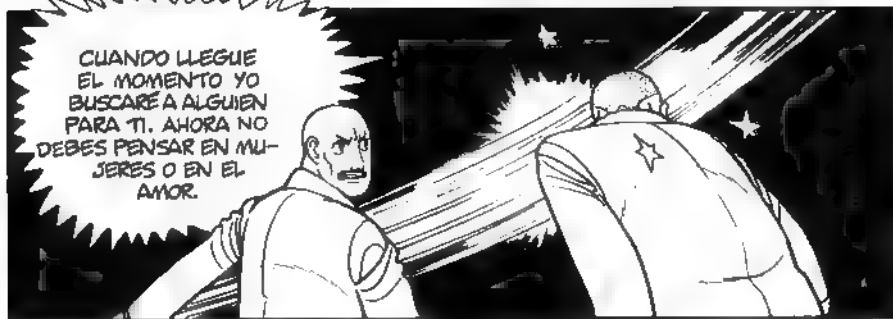
¡CALLATE!  
¿QUÉ DICES?  
ELLA ERA LA  
HIJA DE MI  
MENTOR. NO  
HAY NADA  
MALO EN  
QUE ME  
PREOCUPE  
POR ELLA.



YO... YA  
SOY UN  
HOMBRE,  
TENDRE  
QUE CA-  
SARME  
ALGUN  
DÍA.



CUANDO LLEGUE  
EL MOMENTO YO  
BUSCARÉ A ALGUIEN  
PARA TI. AHORA NO  
DEBES PENSAR EN MU-  
JERES O EN EL  
AMOR.

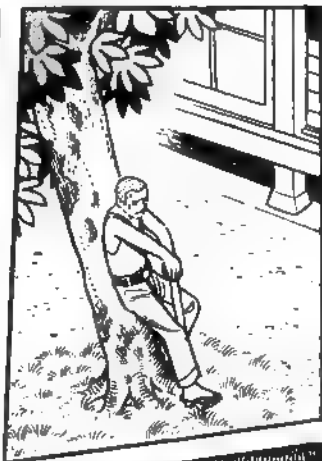
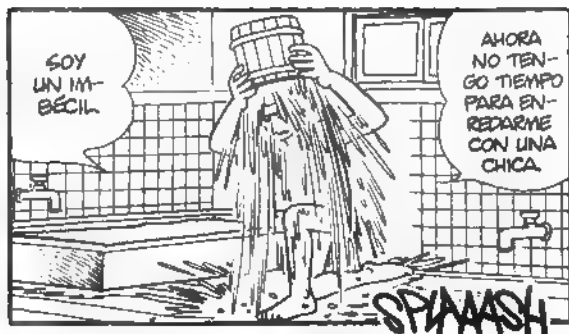


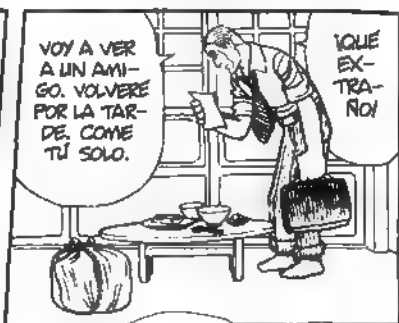
SI, ESO  
ES LO  
QUE ME  
DIRÍA...

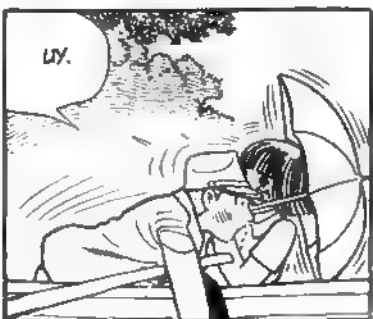
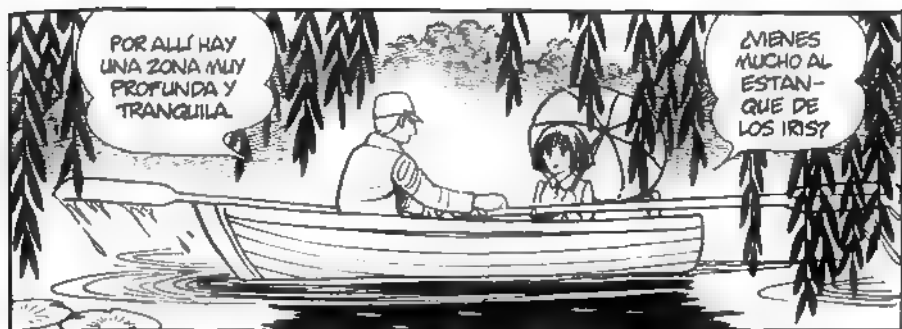


MIEKO,  
MIEKO.











(1): FORMA PRIMITIVA DEL "OKONOMIYAKE", COMIDA JAPONESA EN CIERTO MODO SIMILAR A LA PIZZA, CON UNA BASE DE MASA HECHA A LA PLANCHA SOBRE LA QUE SE PONEN VERDURAS Y PESCADO.





"ESTONIA, LETONIA  
Y LITUANIA HAN SIDO  
SITUADAS POR LAS  
TROPAS ALEMANAS.  
EL EJÉRCITO ALE-  
MÁN VA DERRO-  
TANDO A TODOS  
SUS ENEMIGOS.  
SE ESPERA TOMAR  
LENINGRADO EN  
MENOS DE TRES  
SEMANAS".

¡OJALA ALE-  
MANIA SEA  
DESTRUIDA!



YO MISMA LU-  
CHARE CON-  
TRA LOS  
ALEMA-  
NES!

MIÉKO,  
¿QUE  
TE PA-  
SA?



¡MI PADRE  
MURIO ASE-  
SINADO POR  
UN ALEMÁN!

UN ASESI-  
NO NAZI MATO  
A MI PADRE DE  
UN DISPARO, SIN  
NINGÚN MOTIVO.  
¡QUIERO VENGAR  
SU MUERTE!



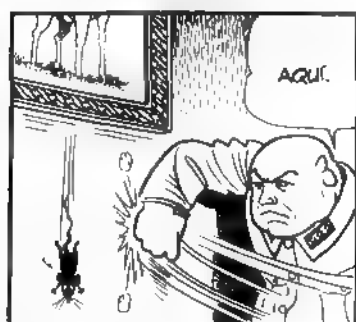
YO...  
SERÉ POLICIA Y  
PODRÉ USAR MI  
PISTOLA PARA  
MATAR A ESOS  
BASTARDOS. Y  
SI NO PUEDO  
SER POLICIA,  
SERÉ SOLDADO.  
SNIF, SNIF.





# Capítulo 23





"...ERA JAMES HOOKS, UN ESPÍA INGLÉS. LAMENTABLEMENTE, SE SUICIDÓ ARROJÁNDOSE POR UNA VENTANA..."



"...ANTES DE QUE PUDIÉSEMOS ARRESTARLO."

O SEA, QUE ESTÁ COMO AL PRINCIPIO.

MIRE ESTAS CINCO FOTOS, POR FAVOR.

SON LOS CINCO SOSPECHOSOS A LOS QUE SEGUIMOS AHORA.

¿SON TODOS PARTE DEL MISMO GRUPO?

TODAVÍA NO LO SABEMOS.

ESTOS DOS SON JAPONESES. LOS OTROS, TRES EUROPEOS.

HIDEKI OZAKI, DESTINADO POR EL GOBIERNO AL CENTRO DE INVESTIGACIÓN DEL ASIA ORIENTAL DE LOS FERROCARRILES DE MANCHUKUO, YOTOKU MIYAGI, PINTOR, MAX CLAUSEN, BRANKO VOLKSLITCH...

...Y NUESTRO PRINCIPAL SOSPECHOSO.

¿MMMM?

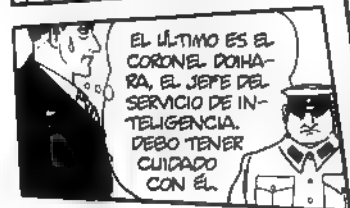
ME SUENA ESTA CARA.

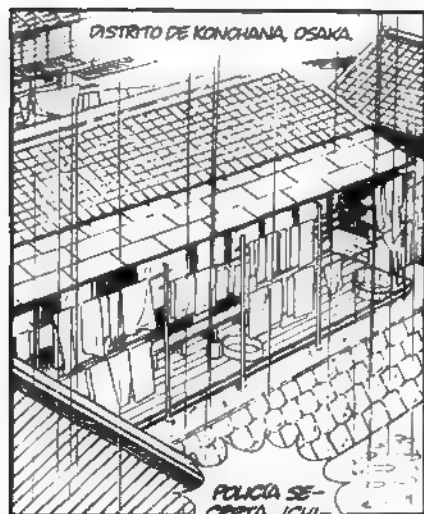












A PRINCIPIOS DE JULIO LA POLICIA DETUVO A UN TRABAJADOR EN LAS AFUERAS DE LA CIUDAD, ACUSADO DE ESPIONAJE.

POLICIA SECRETA. ICHIRO TASENJI, QUEDAS DETENIDO.

MI PIERNA...



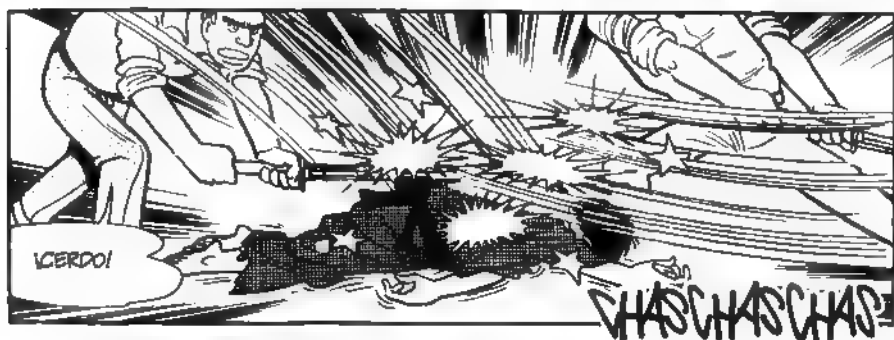
AAARG.

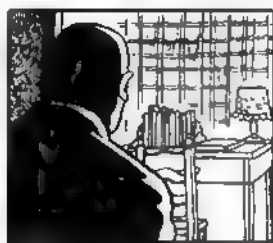
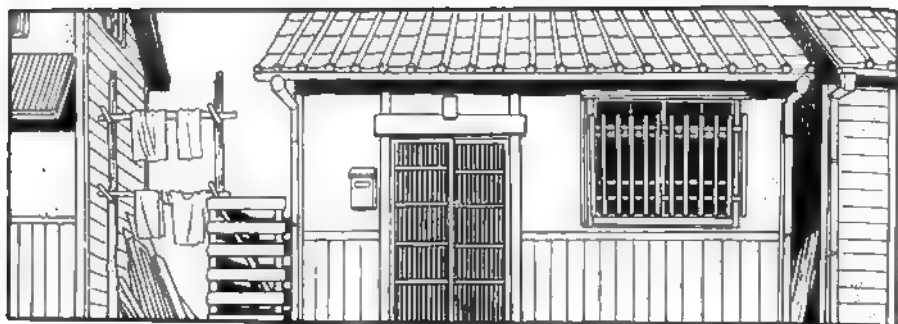


NO INTENTES RESISTIRTE...

...VAMOS A REGISTRAR LA CASA.

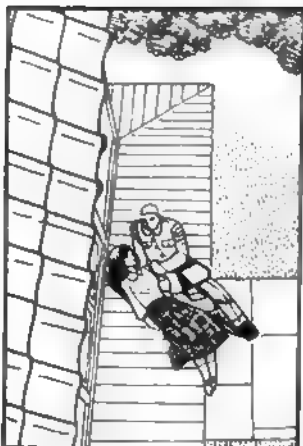




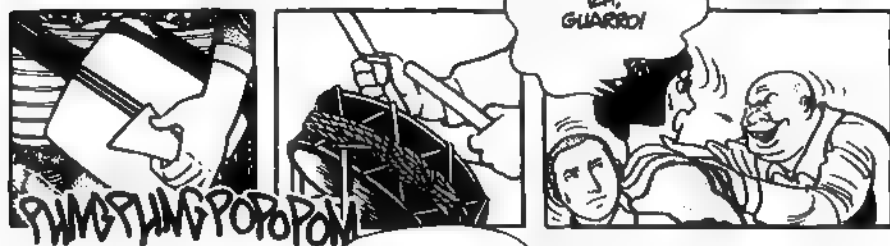


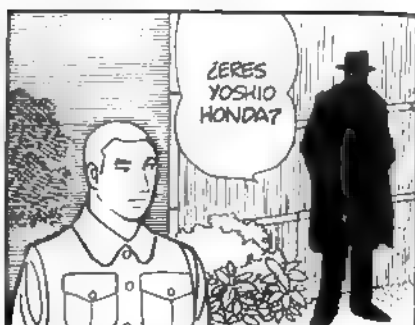
















¿HAN DE-  
TENIDO  
A RAM-  
SEY?

¿MAH-  
LER HA  
CANTA-  
DO?

¿LA RED  
ESTÁ DES-  
MANTELA-  
DA?

NO  
PODRE EN-  
TREGAR LOS  
DOCUMENT-  
TOS SOBRE  
HITLER.



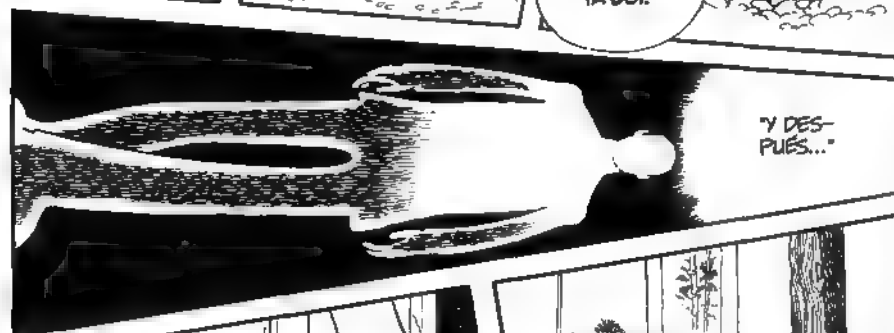
LOS DOCU-  
MENTOS...



LOS  
ENTERRE  
BAJO LAS  
RAÍCES DE  
ESE OLMO.



TENGO QUE  
SACARLOS Y  
DARSELOS A  
LA SEÑORI-  
TA OGI.



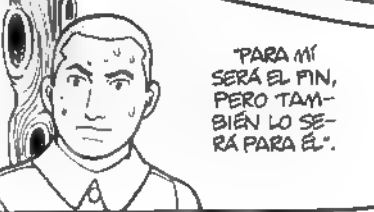
"Y DES-  
PUES..."



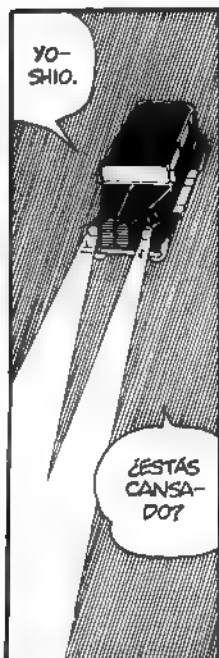
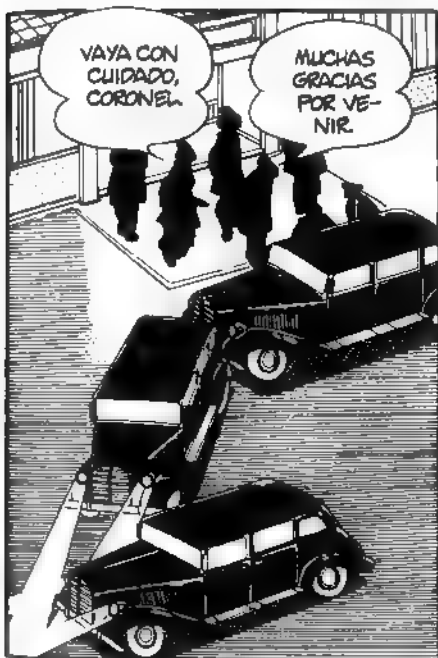
"¿ME EN-  
TREGARÉ?"

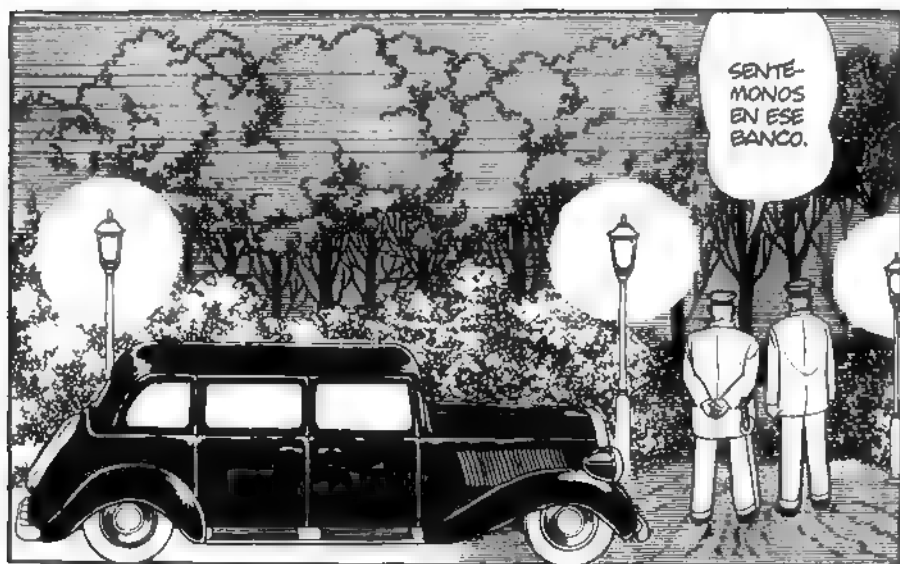


"¿QUÉ PENSARÁ  
MAÑANA MI PADRE,  
CUANDO SEPA QUE  
ME HE ENTREGADO  
A LA POLICIA?"

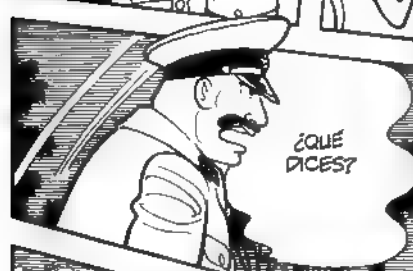


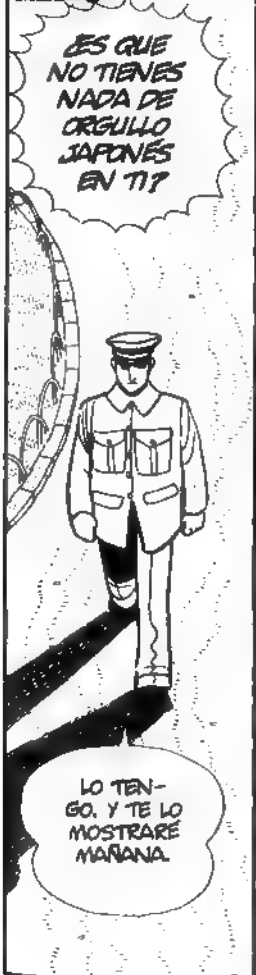
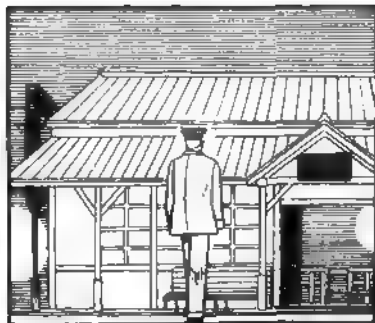
"PARA MÍ  
SERÁ EL FIN,  
PERO TAM-  
BIÉN LO SE-  
RÁ PARA ÉL."

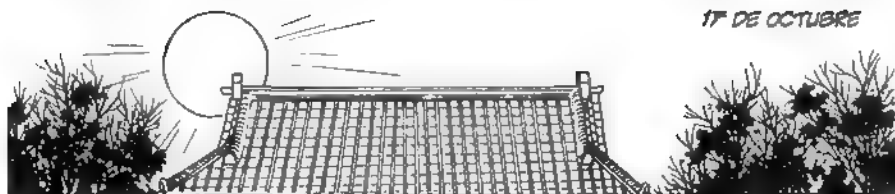


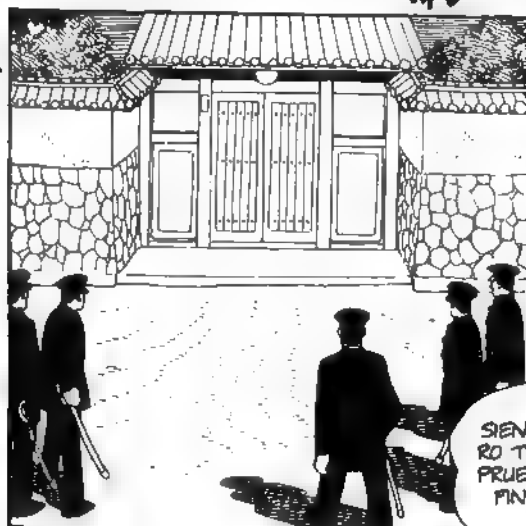


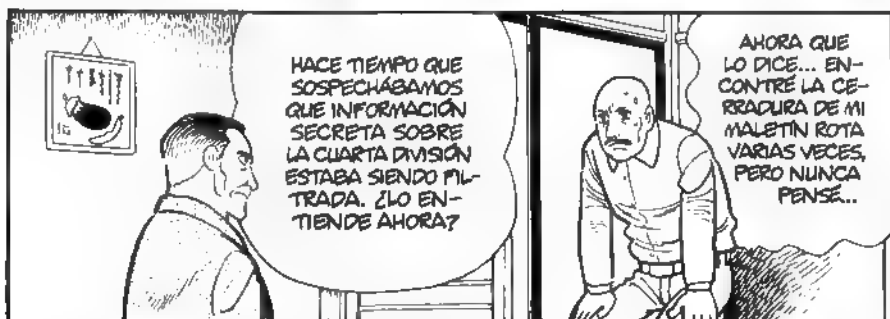


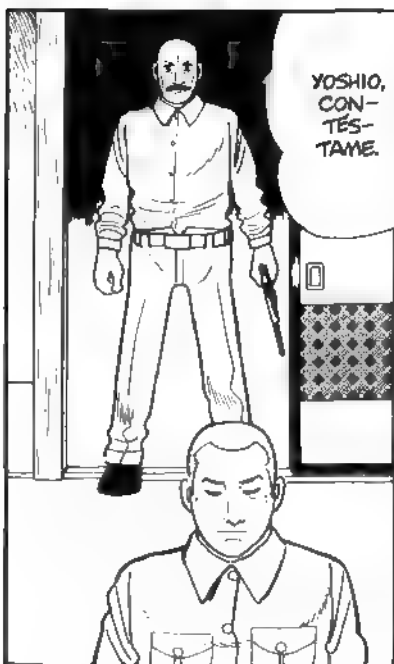
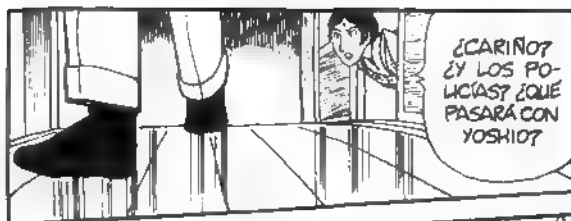


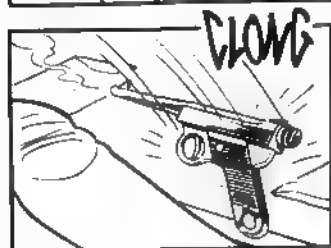
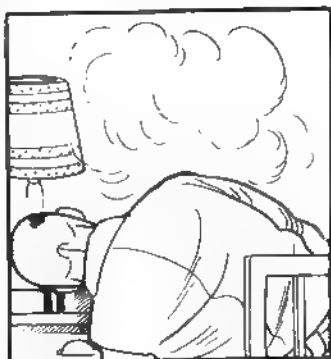


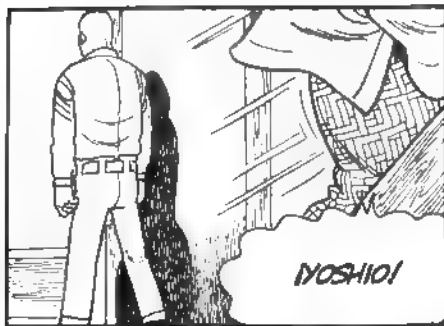














# Capítulo 24

CORONEL, TRAE-  
MOS UNA ORDEN  
DE REGISTRO DE  
LA JEFATURA DE  
LA POLICÍA MILI-  
TAR



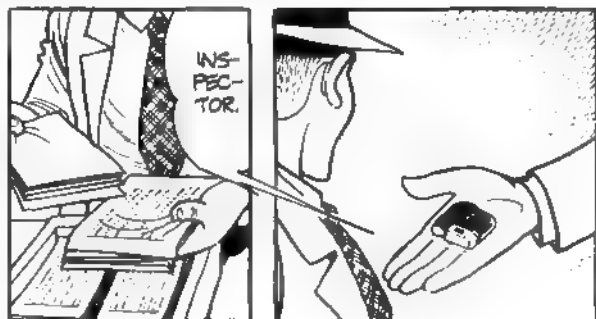
ÉSTA  
ES LA  
HABI-  
TACIÓN  
DE MI  
HIJO.



NO DEJÉS  
DE COMPRO-  
BAR NADA,  
CUALQUIER  
NOTA, IN-  
CLUSO LO  
DE LA PA-  
PELERA

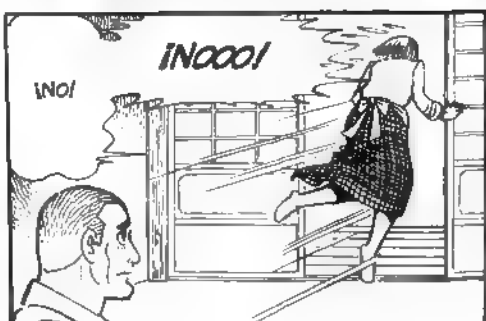


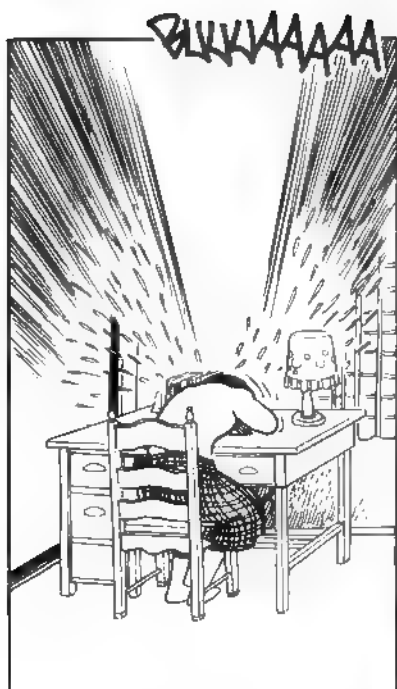
INS-  
PEC-  
TOR.

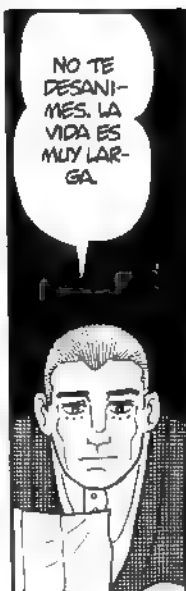
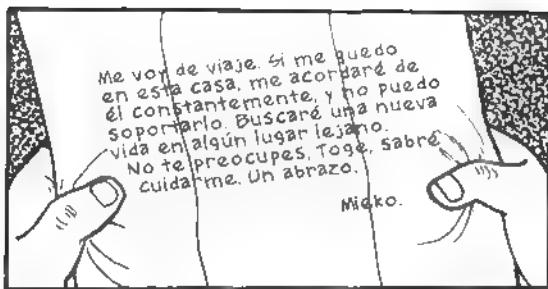




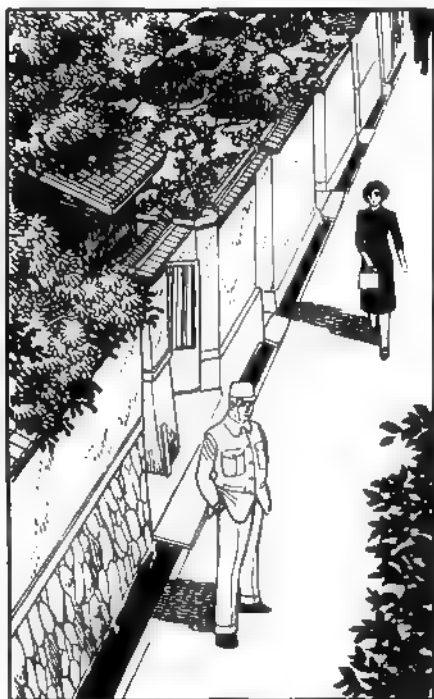








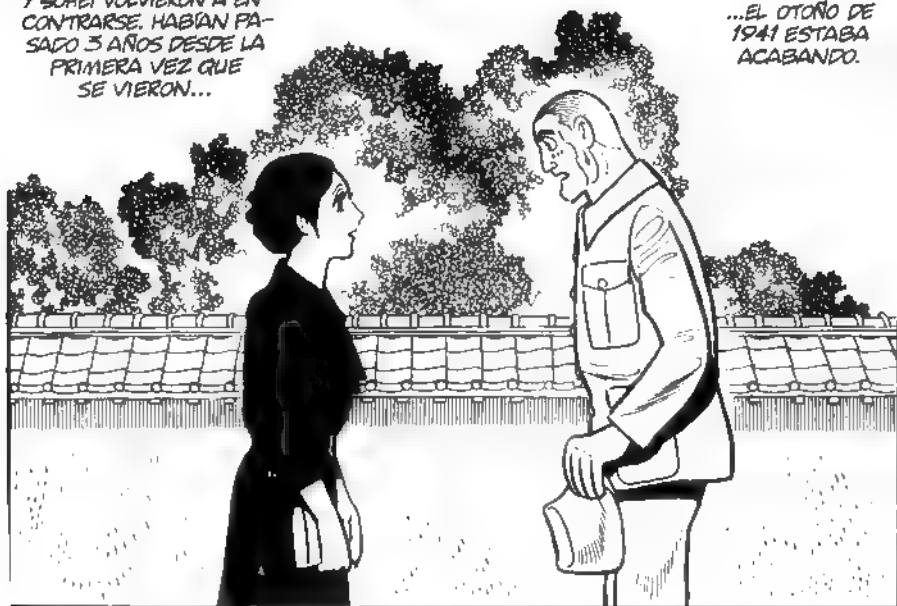






Y DE ESTA FORMA YUKIE  
Y SOHEI VOLVIERON A EN-  
CONTRARSE. HABÍAN PA-  
SADO 3 AÑOS DESDE LA  
PRIMERA VEZ QUE  
SE VIERON...

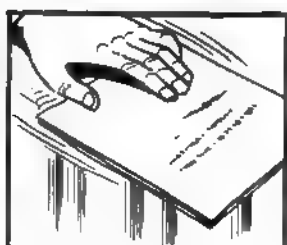
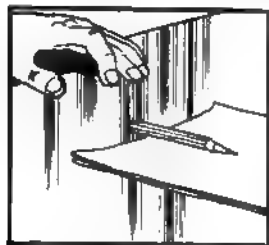
...EL OTOÑO DE  
1941 ESTABA  
ACABANDO.



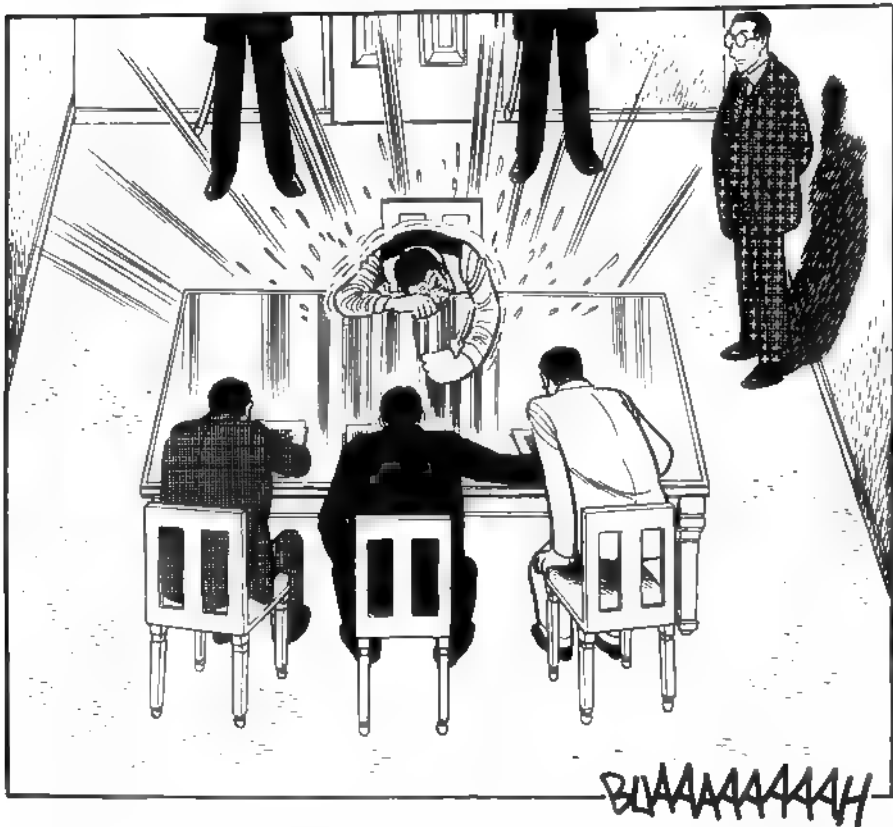
# Capítulo 25

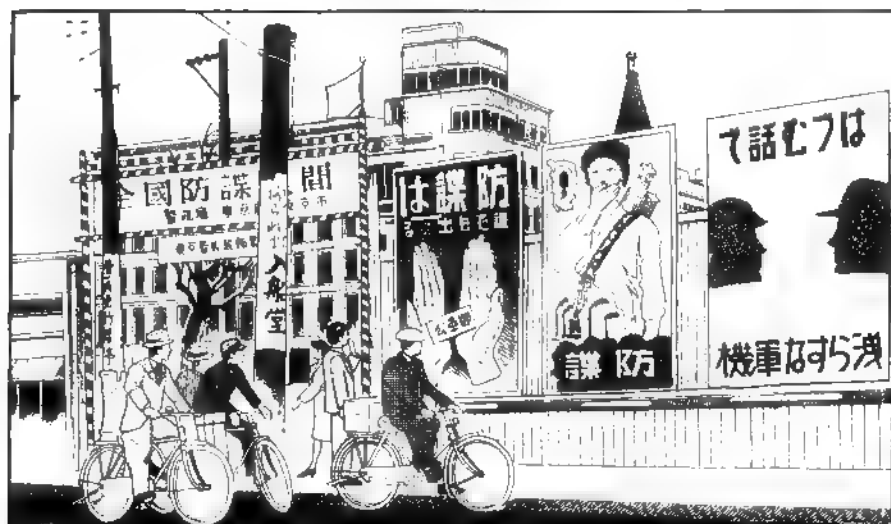






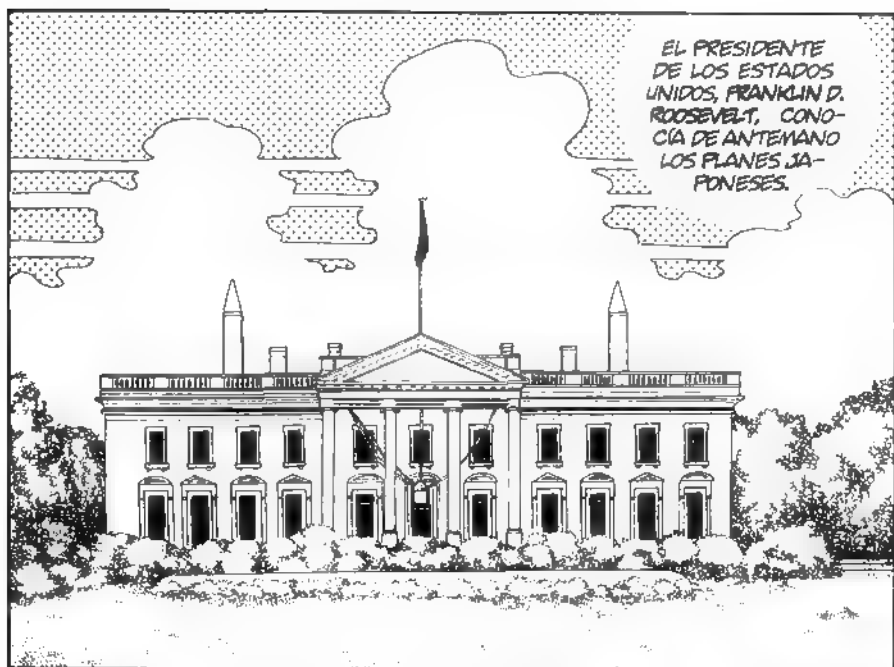






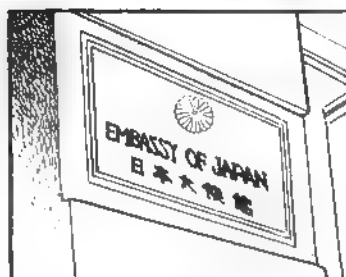
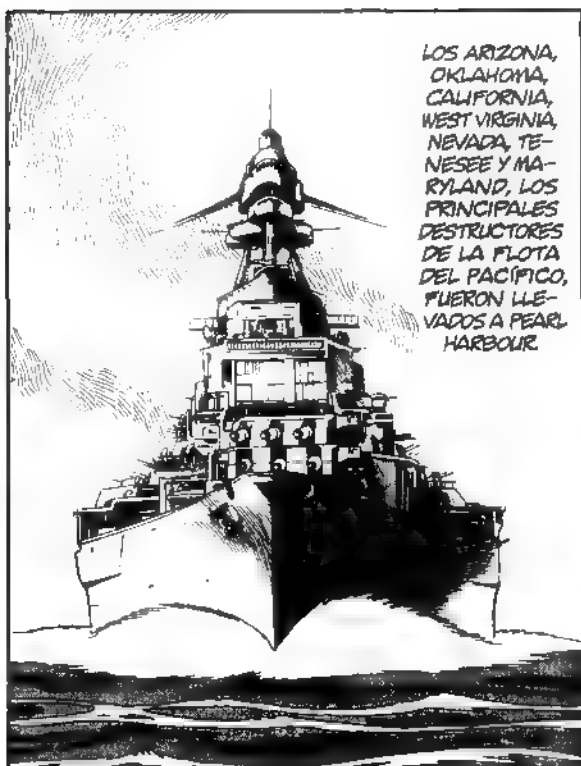
EL CASO SORGE CON-  
MOCIONO A LA CAPITAL  
MOSTRO LA SITUACION  
DE CONFIANZA EXCESI-  
VA DE LOS SERVICIOS  
DE CONTRA ESPIONAJE  
DE JAPON.

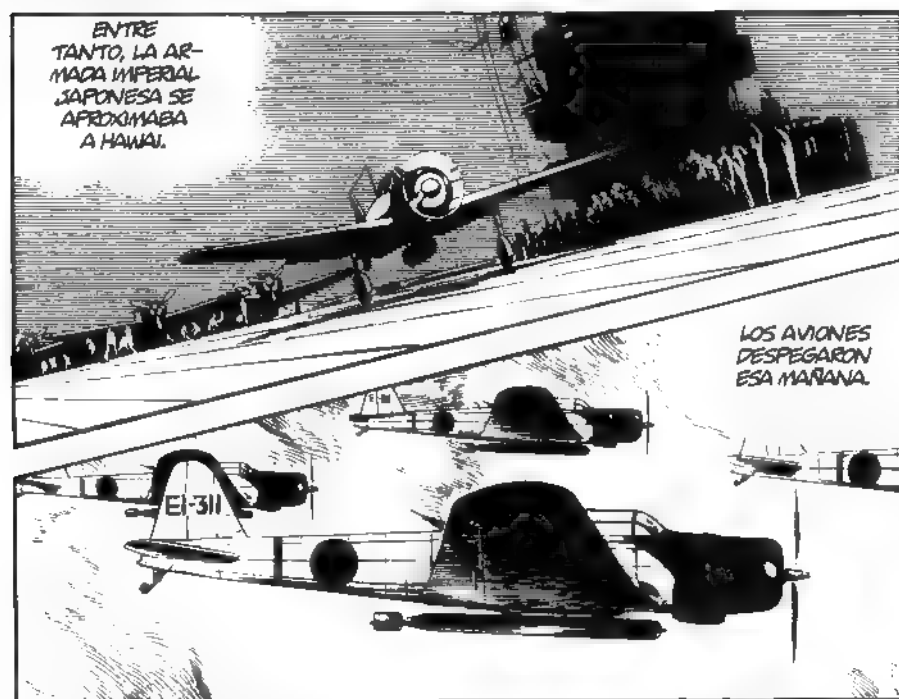








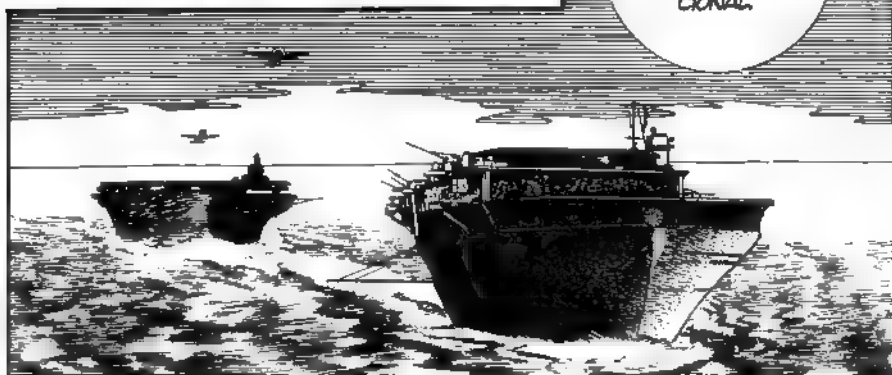




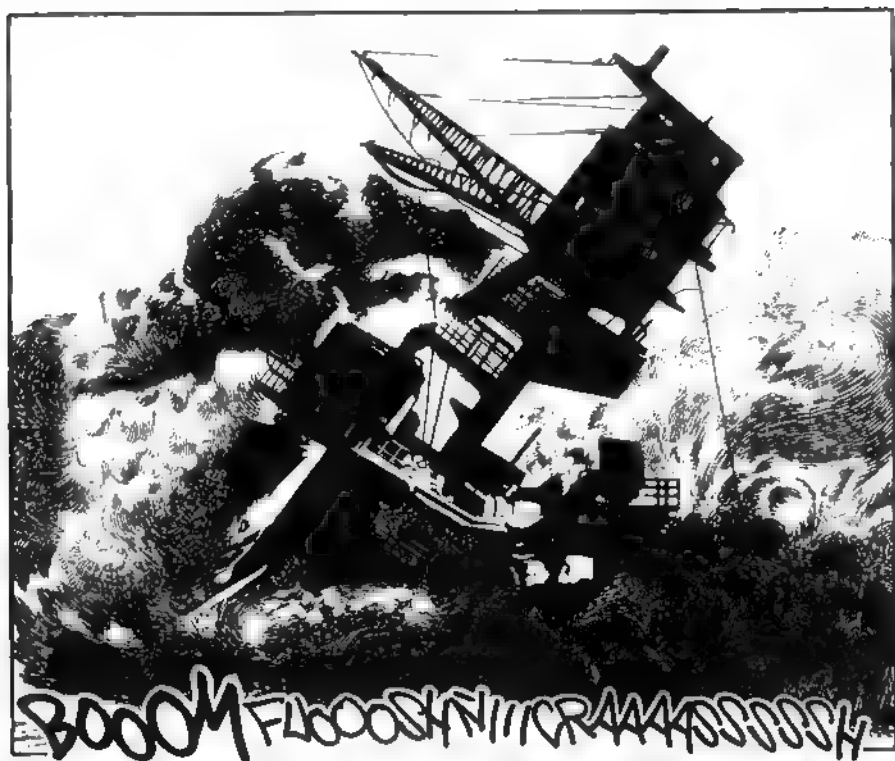


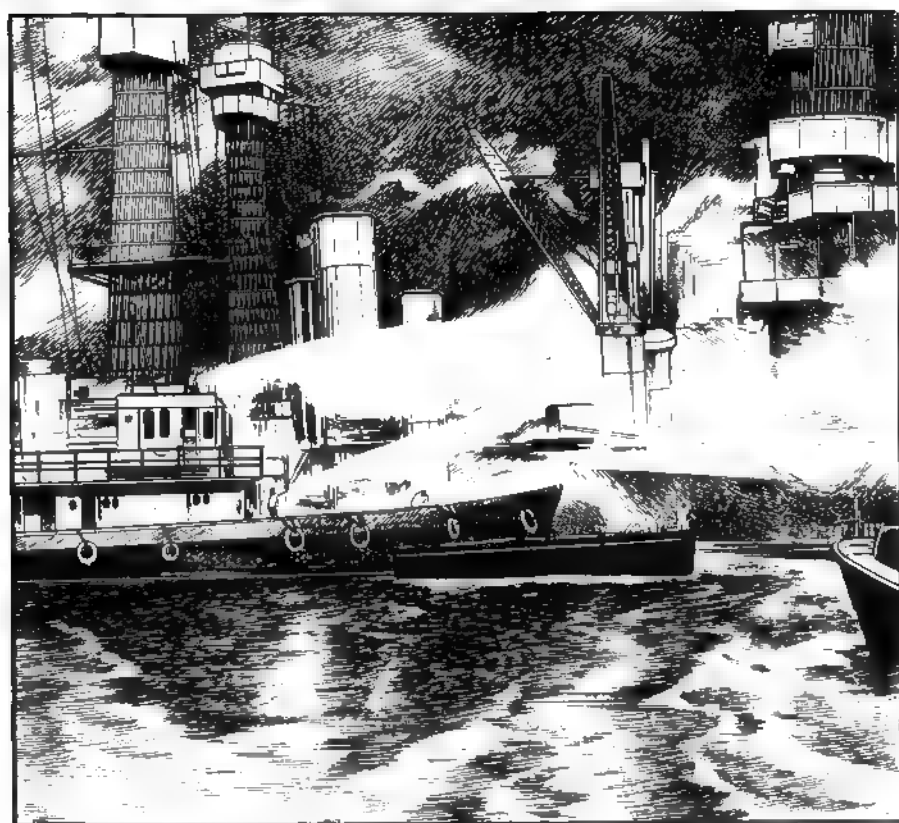
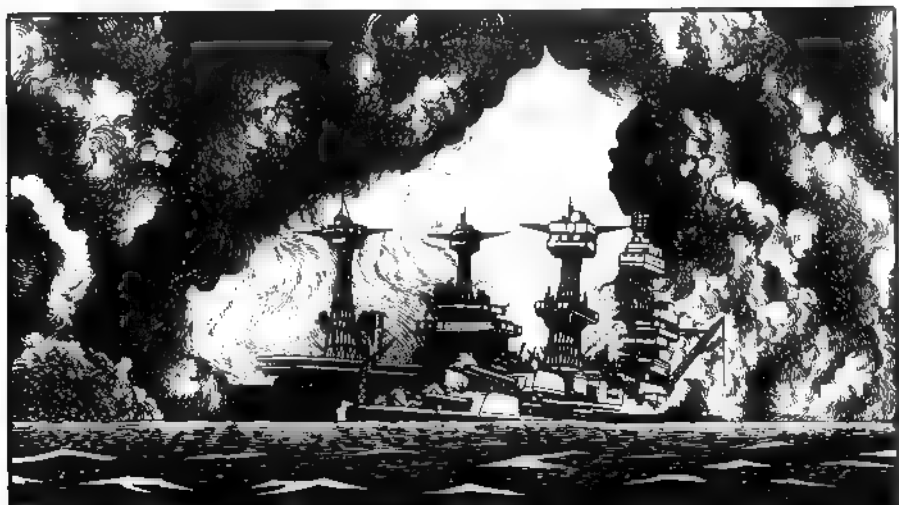
EXACTAMEN-  
TE 1 HORA Y 20  
MINUTOS ANTES  
DE QUE EL EMBA-  
JADOR NOMURA  
ENTREGASE A  
HULL EL ES-  
CRITO.

HULL, FURIOSO,  
ACUSÓ A JAPÓN  
DE ROMPER UNA  
REGLA INTERNA-  
CIONAL.











BOLETIN DE  
EMERGENCIA.  
BOLETIN DE  
EMERGENCIA.

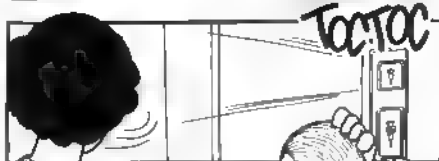


HEMOS RECIBIDO  
UN COMUNICADO DEL  
CUARTEL GENERAL DEL  
EJERCITO, INFORMANDO  
DE QUE ESTA MAÑANA  
JAPON HA ENTRADO EN  
GUERRA CON LOS ESTA-  
DOS UNIDOS Y EL  
REINO UNIDO.



PRONTO  
ESCUCHARE-  
MOS UN CO-  
MUNICADO DEL  
PRIMER MINIS-  
TRO TOJO.

¡ES TE-  
RRIBLE!



Toc-toc

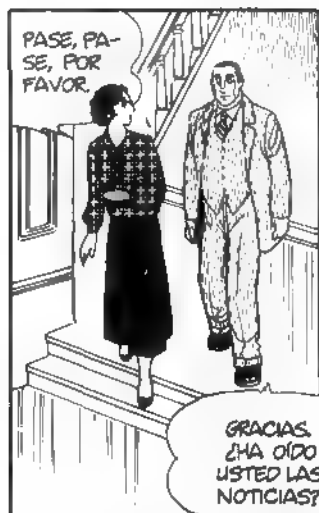


HOLA.



BUE-  
NO...  
YO...

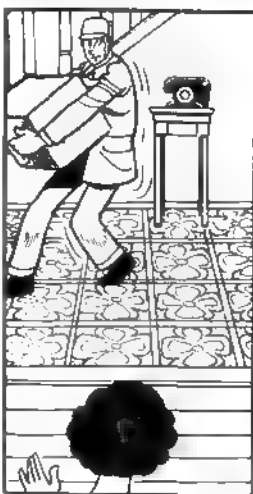
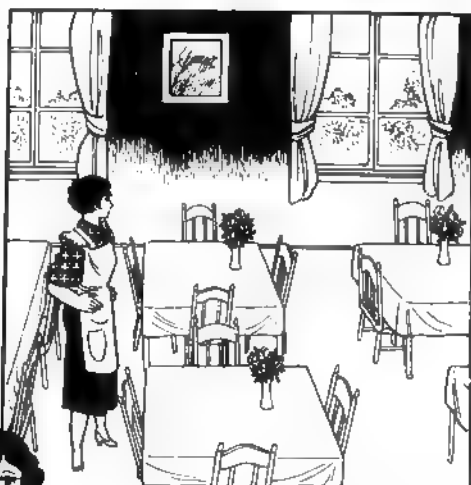
¡SEÑOR  
TOGE!  
NO PUEDO  
CREEN QUE  
ESTE AQUI.



(1) N. DEL T.: UMEBOSHI: ENCURTIDO DE CIRUELA. MISO: PASTA A BASE DE SOJA. AMBOS SON PARTE BÁSICA DE LA DIETA DIARIA JAPONESA.



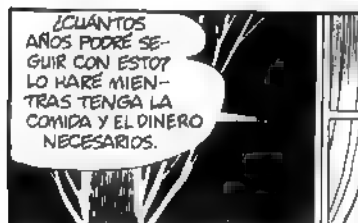
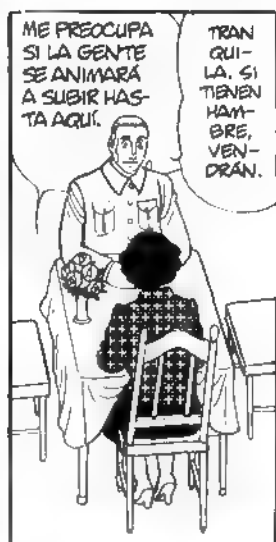
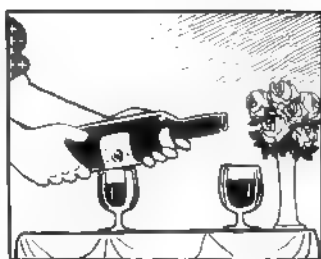


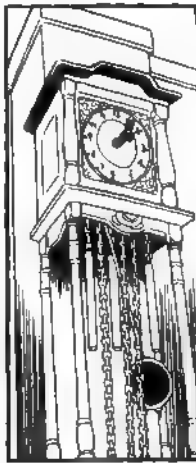
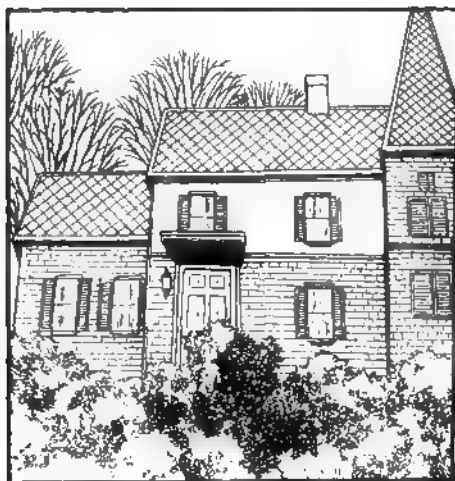








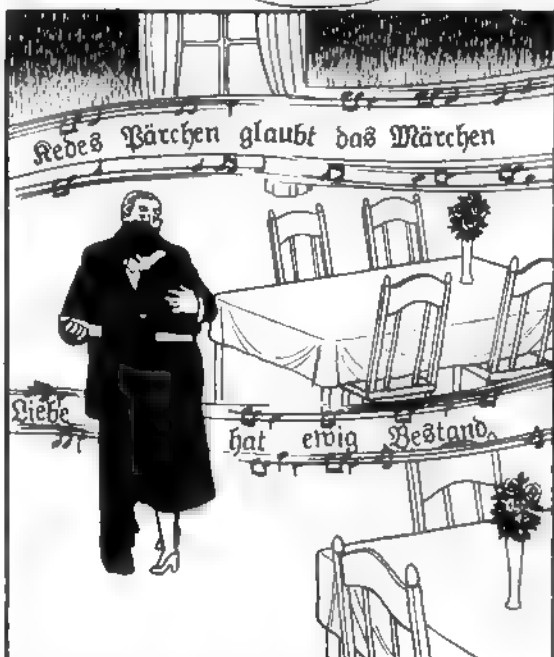




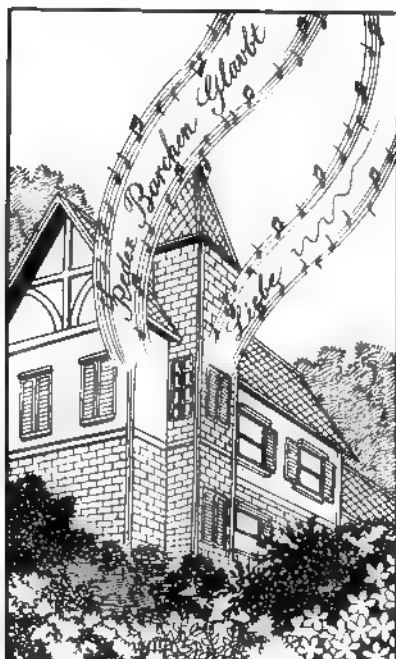
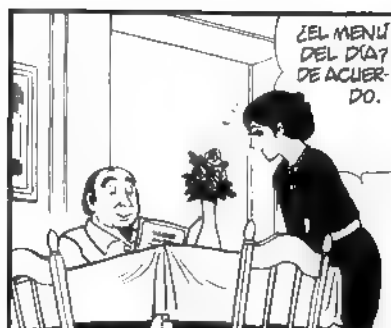




N. DEL T. (1): UDON Y SOBA: COMIDA TRADICIONAL JAPONESA A BASE DE FIDEOS DE ARROZ (GORDOS EN EL CASO DEL UDON Y FINOS EN EL CASO DEL SOBA) QUE SE SIRVEN COCIDOS CON UN CALDO Y VERDURAS O CARNE.



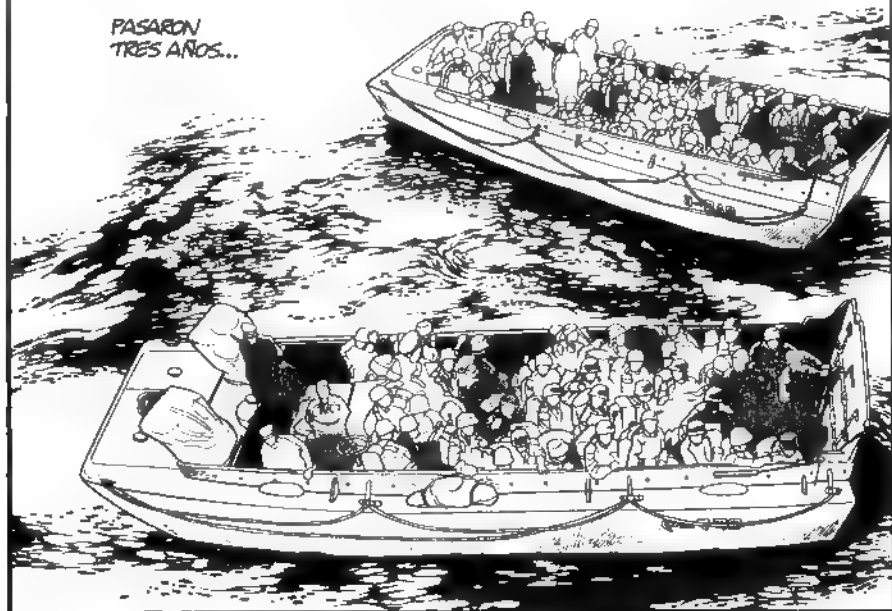






## Capítulo 26

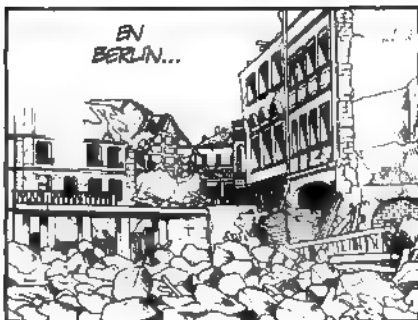
PASARON  
TRES AÑOS...



EL MUNDO  
CAMBIO.



EN  
BERLIN...



...EL GOBIERNO  
NAZI, QUE EMPIE-  
ZA A VISLUMBRAR  
SU DERROTA, BUS-  
CA ANSIOSAMENTE  
DISIDENTES



...A  
LOS  
QUE  
EJE-  
CU-  
TAR.

20 DE JULIO DE 1944.

¡ABRAN  
AHORA  
MISMO!

DEPRISA, HUYE  
POR LA PUER-  
TA TRASERA.

POMPOMPOM

SO-  
MOS DE  
LA SD.  
¡ARRIBA  
LAS MA-  
NOS!

¿DÓNDE  
ESTÁN?

¿QUIE-  
NES?

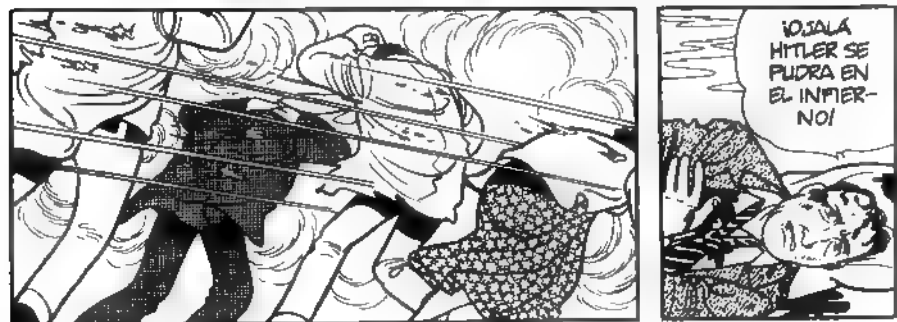
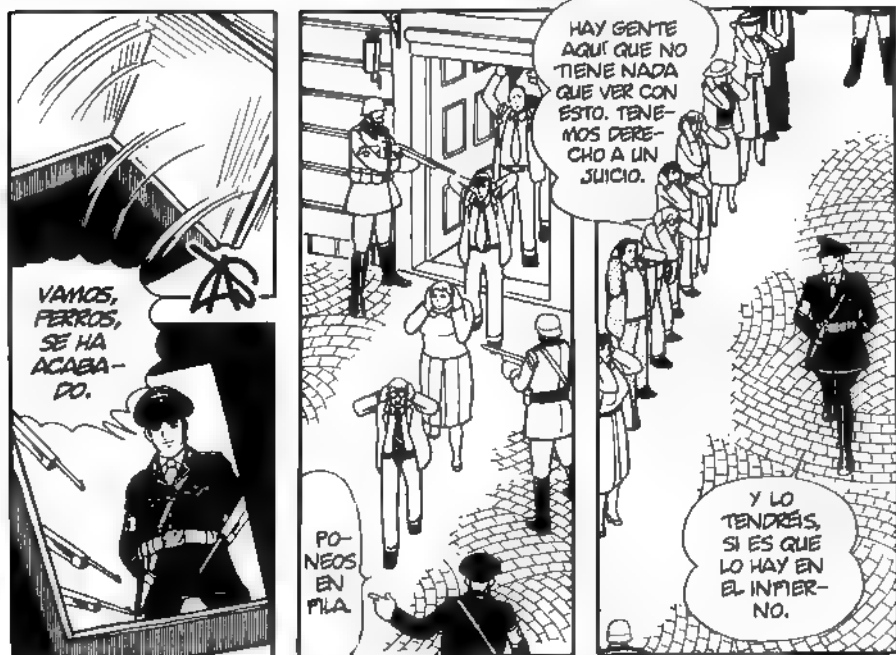
NO TE  
HAGAS  
EL TON-  
TO.

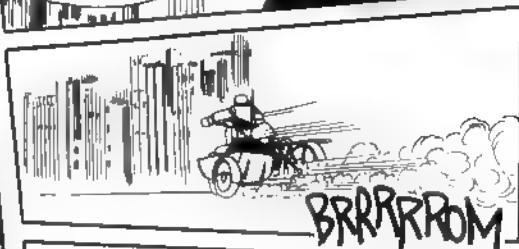
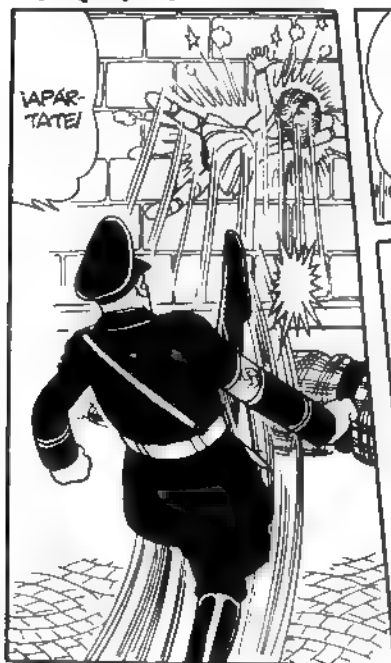
¡  
NO HA-  
BLAS  
...

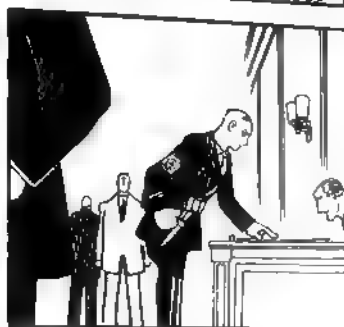
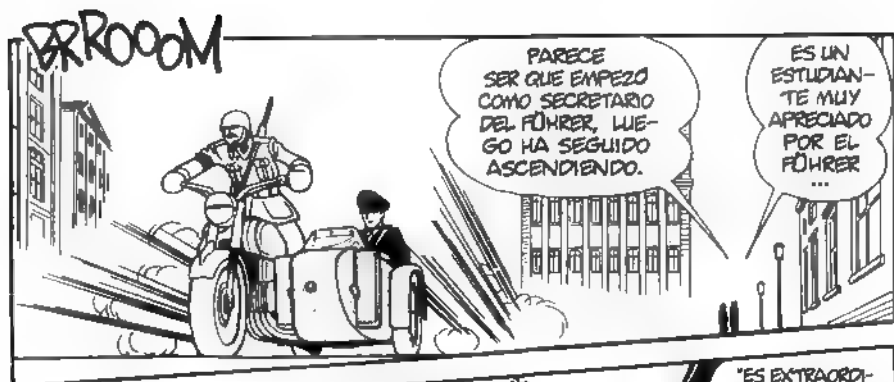
...TE MA-  
TO AQUÍ  
MISMO.

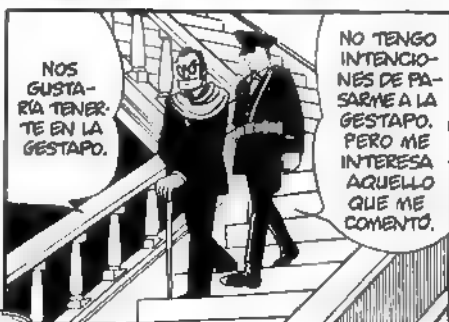
PLAS

• SECCIÓN DE INTELIGENCIA DE LAS SS.



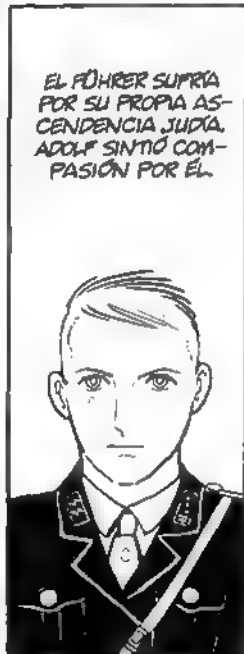
















MAMA  
...



HACE DOS  
AÑOS QUE  
NO TENGO  
NOTICIAS  
TUYAS. ¿QUE  
ESTARÁS  
HACIENDO  
AHORA?



QUIZÁS LA PRE-  
CIOSA CIUDAD  
DE KOBE HA-  
YA SIDO BOM-  
BARDEADA POR  
LOS AVIONES  
AMERICANOS.

QUISE  
TRAERTE  
AQUÍ HACE  
DOS AÑOS.  
PERO AHORA  
CUALQUIER  
LUGAR ES PE-  
LIGRO-  
SO.

LOS  
ALADOS  
SE ACER-  
CAN A  
ALEMA-  
NIA.

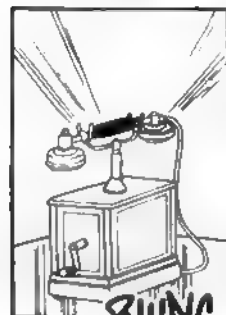
EL  
NÚMERO  
DE TRAID-  
ORES  
AUMENTA  
CADA  
DÍA.



¡CLARO!  
CUANDO LA  
SITUACIÓN SE  
PONE DIFÍCIL,  
LA GENTE SE  
CONVIERTE  
EN CERDOS  
TRAIADORES.

TENGO  
QUE ACA-  
BAR CON  
TODOS  
ELLOS.

RING



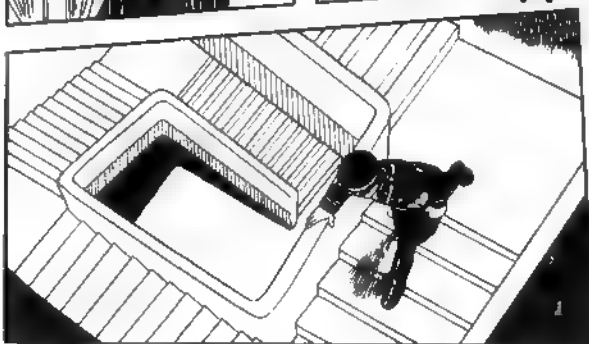
RING



AQUÍ EL  
TENIEN-  
TE KAUF-  
MANN.  
¿QUIÉN  
ES?



¿QUE? ¿QUE EL  
FÜHRER HA SIDO  
ASESINADO CON  
UNA BOMBA?  
¿DÓNDE?

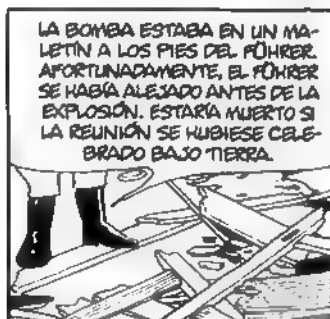






BOOOOOM



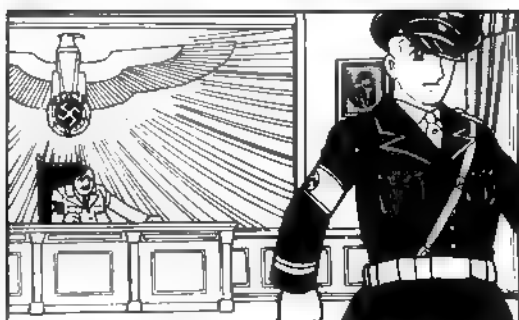


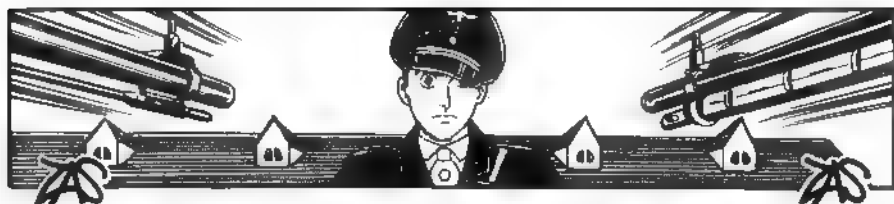


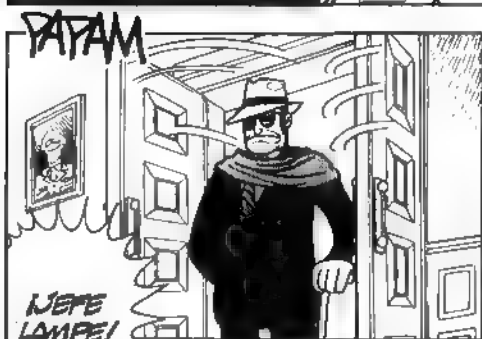




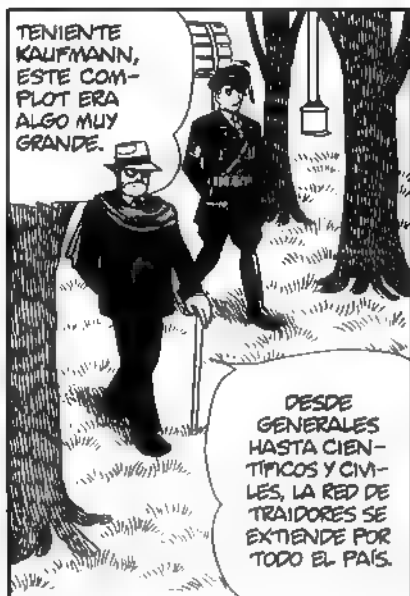








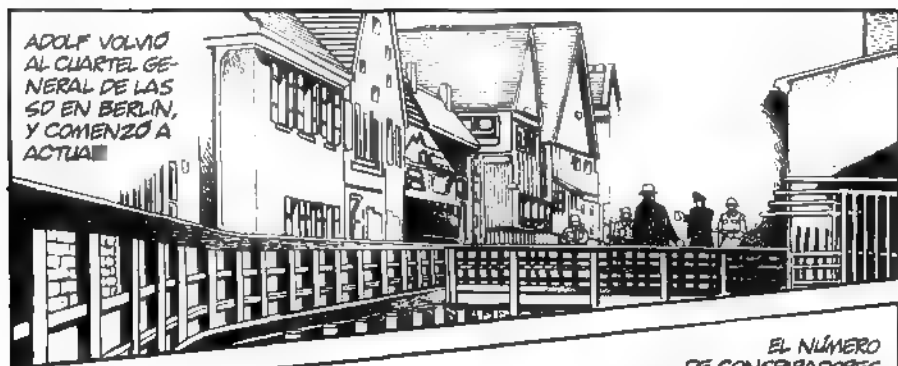








ADOLF VOLVIO  
AL CUARTEL GE-  
NERAL DE LAS  
SS EN BERLIN,  
Y COMENZO A  
ACTUAR

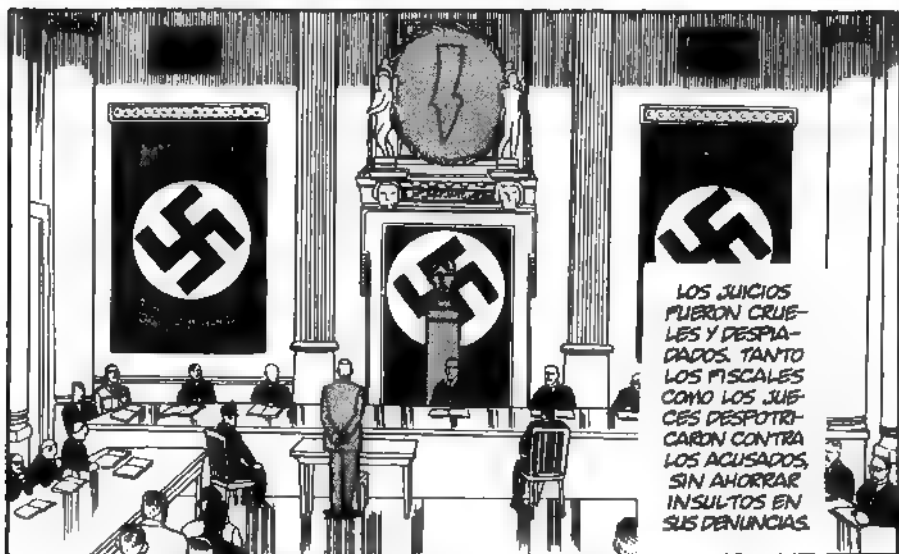
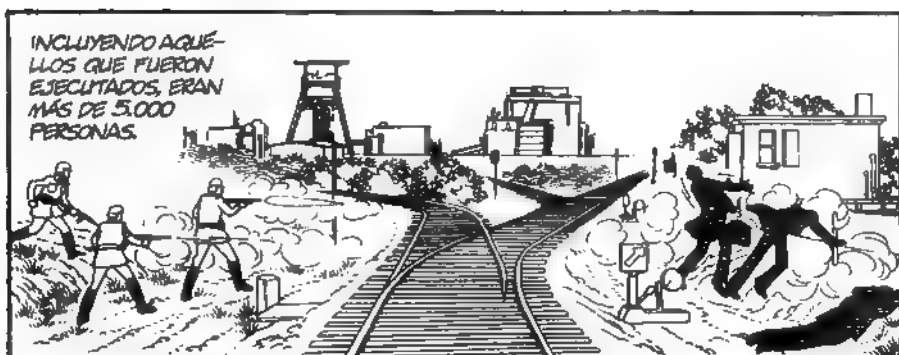


EL NÚMERO  
DE CONSPIRADORES  
CONTRA HITLER RESUL-  
TO SER ENORME. UNOS  
SE SUICIDARON, OTROS  
CONFESARON Y OTROS  
INTENTARON ESCAPAR.

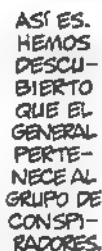


LAS SS ARRES-  
TARON A TODOS  
LOS SOSPECHO-  
SOS DE LA LISTA,  
Y LOS ENVIARON  
A JUICIO.

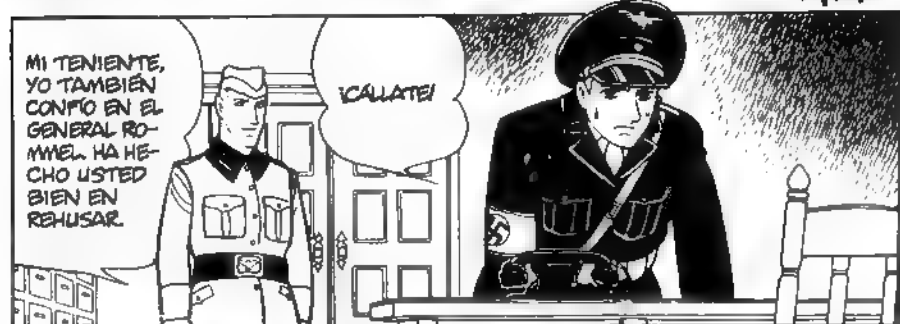






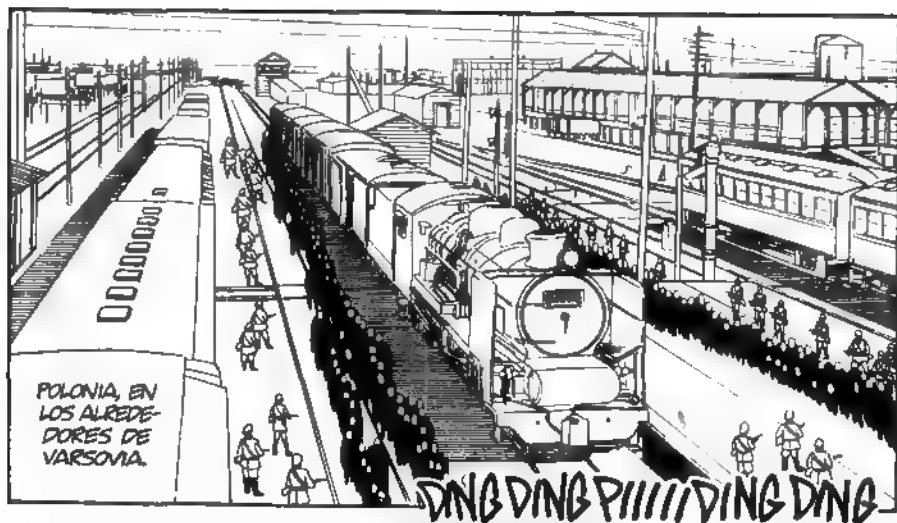


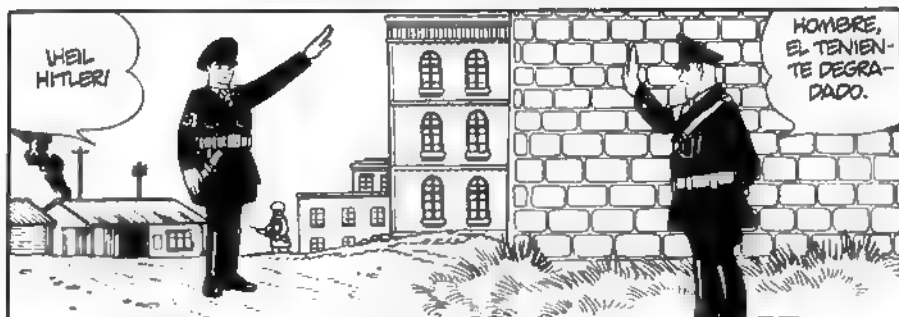








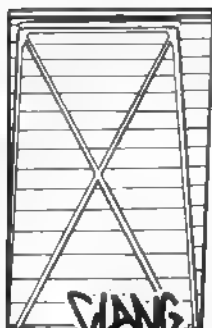




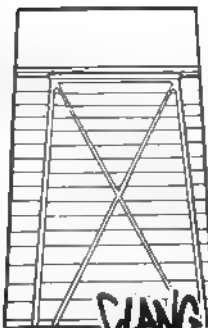




¡RÁPIDO!



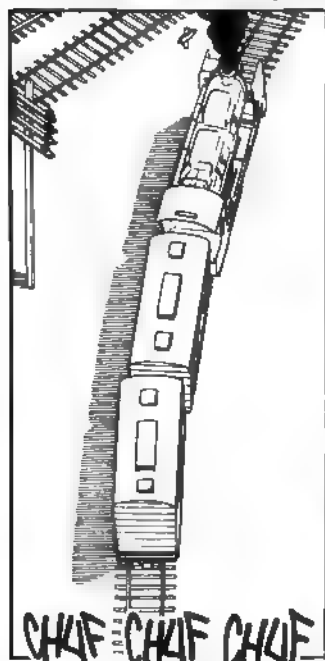
CLANG



CLANG



APARTAD ESOS  
DOS VAGONES  
LO MÁS POSI-  
BLE.



CHKIF CHKIF CHKIF



MI CA-  
PITÁN,  
¿QUE  
TENGO  
QUE  
HACER?

MPF, DICEN  
QUE TRABA-  
JABAS BIEN  
EN BERLIN.  
ESPERO QUE  
SIGAS ASÍ.

LLEVA A  
ESOS DOS  
MIL JUDÍOS  
AL CAMPO  
DE CONCEN-  
TRACIÓN DE  
BUCHEN-  
WALD.



¿ANDAN-  
DO HASTA  
ALLÍ?

PUES  
CLARO. SIN  
DESCANSAR  
Y DISPARA  
A LOS QUE  
SE QUEDEN  
ATRÁS.



NO LES  
DES CO-  
MIDA. NOS  
INTERESA  
QUE MU-  
CHOS DE  
ELLOS NO  
LLEGUEN.



CUANDO LLEGUES  
AL CAMPO, DEBES  
TENER SÓLO A LA  
MITAD DE LOS DE-  
PORTADOS.

TENE-  
MOS  
POCO  
ESPA-  
CIO  
ALLÍ.

HA-  
RE LO  
QUE  
PUE-  
DA.

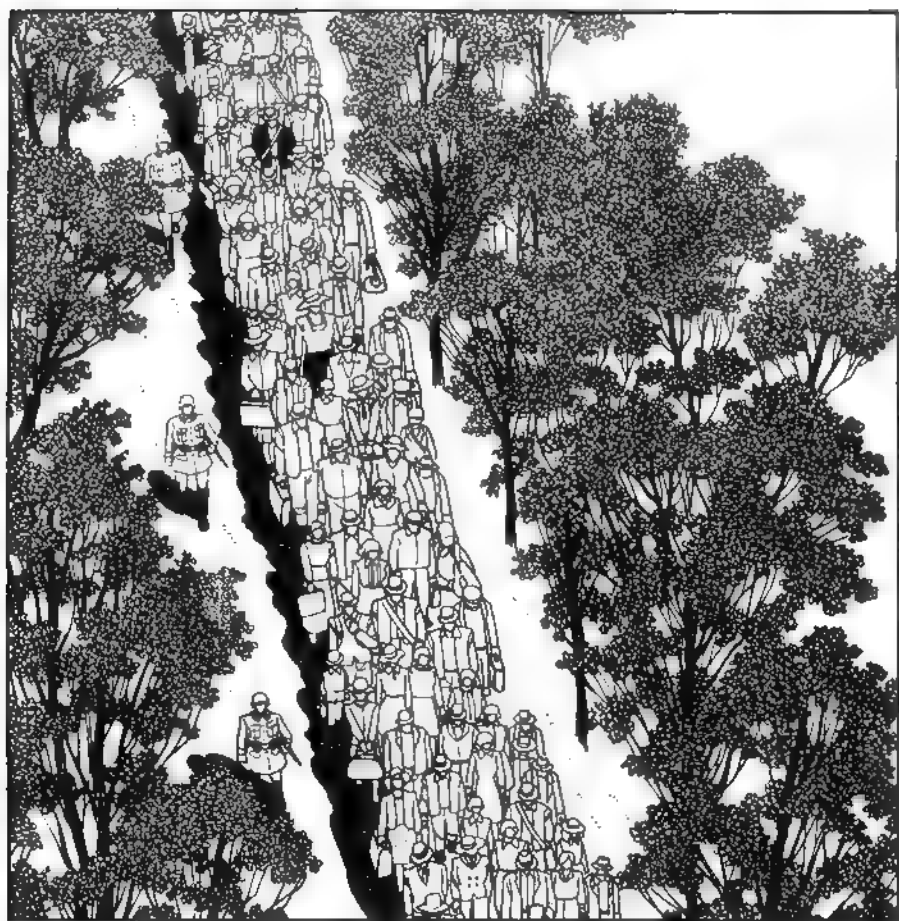


MI CAPI-  
TÁN, HE MOS  
LLEVADO LOS  
DOS VAGO-  
NES A UNA  
VÍA MUERTA.

RO-  
CIALOS DE  
GASOLINA  
Y PRENDE-  
LES FUEGO.







VAN LENTOS  
COMO  
CARACOL.

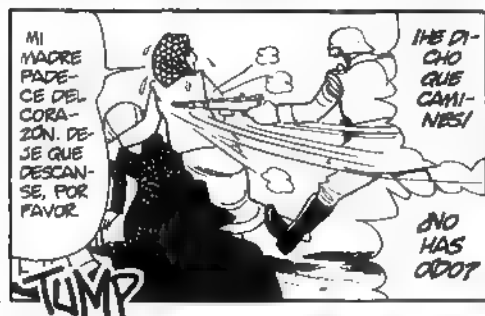
ASÍ NO LLEGAREMOS  
AL CAMPO  
A TIEMPO.



¡NO  
PARÉS!  
¡LANDAD!



UFUF



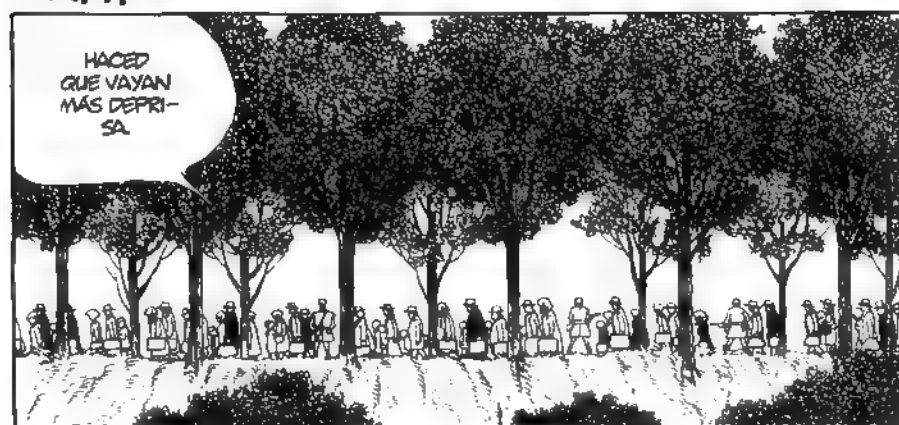
MI  
MADRE  
PADE-  
CE DEL  
CORAZ-  
ÓN. DE-  
JE QUE  
DESCAN-  
SE, POR  
FAVOR

¡HE DI-  
CHO  
QUE CAMI-  
NÉS!

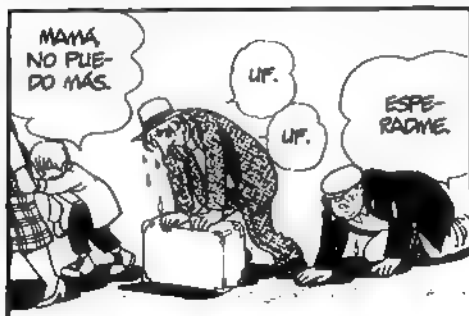
¿NO  
HAS  
ODO?

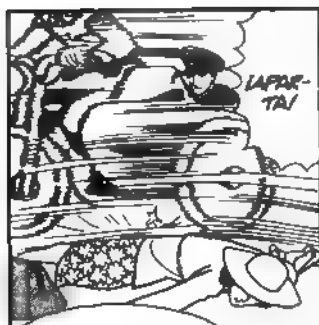


MADRE,  
LEVAN-  
TA



HACED  
QUE VAYAN  
MÁS DEPRI-  
SA









¡BASTA,  
BASTA! ¿QUE  
ES ESA MÚSI-  
CA LUGUERE?

ESTÁS  
HACIENDO  
QUE VAYAN  
TODAVÍA  
MÁS LEN-  
TOS.



¿QUIÉN TE  
HA DICHO  
QUE TO-  
QUES  
ESO?

AHORA  
PARA LOS  
JUDÍOS NO  
HAY MÁS  
MÚSICA  
QUE ESA.



LA HE COMPUERTO  
YO. ES LA "MARCHA  
PARA EL FUNERAL  
DEL DICTADOR".  
GRACIAS A TI SOY  
CAPAZ DE TOCAR-  
LA POR PRIMERA  
VEZ.



¿DICTA-  
DOR? ¿QUE  
QUIERES  
DECIR?



HE PERDIDO  
MI TRABAJO  
Y ME HAN  
ECHADO DE  
MI CASA.

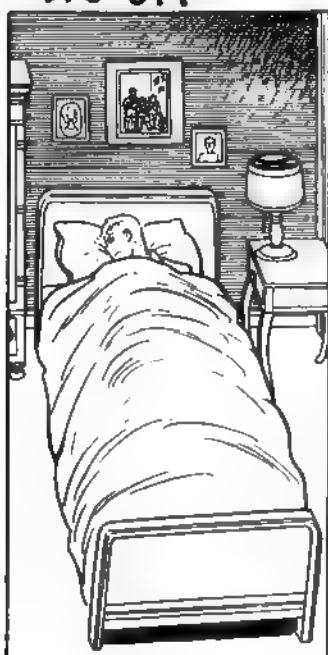
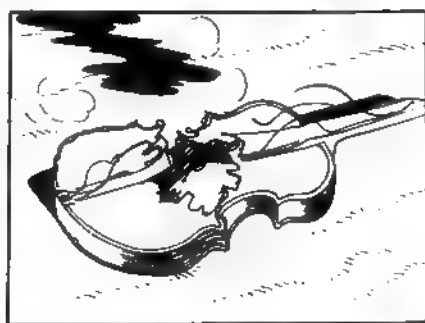
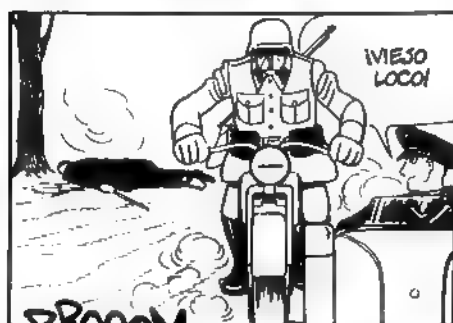
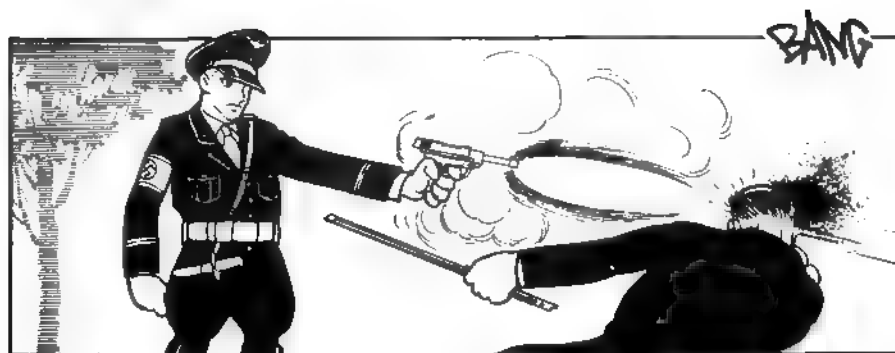
HE DECIDO NO  
TOCAR NUNCA  
MÁS LA MÚSI-  
CA DE OTROS  
...

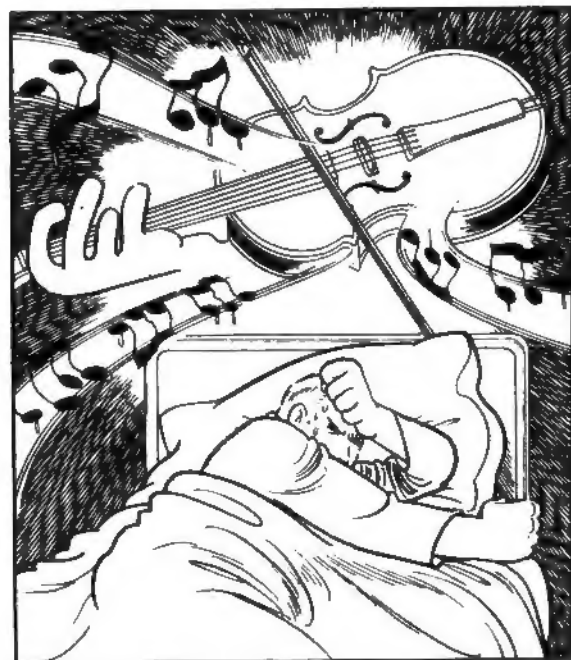
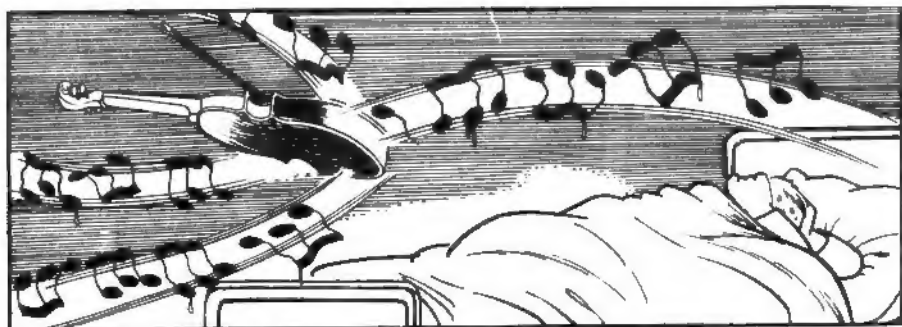
...HASTA EL  
DÍA EN QUE LOS  
JUDÍOS PUEDAN  
VIVIR EN PAZ.



NORDSTEIN, NO  
ME IMPORTA  
SI ERES UN  
MÚSICO FA-  
MOSO. ERES  
UNA BASU-  
RA, PEOR  
QUE UNA  
CUCARA-  
CHA.









FIN DE LA CUARTA PARTE

## OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN TRAZADO:

### **Buda, de Osamu Tezuka**

10 volúmenes

Tezuka presenta una exploración de la figura histórica y religiosa del Buda en clave de drama, en una mezcla sin igual de documento real y ficción.

Con una introducción de Paul L. Swanson, director del Instituto de estudios religiosos y culturales de Nanzan (Nagoya, Japón).

### **Diario de un álbum, de Philippe Dupuy y Charles Berbérían**

1 volumen

En esta obra puede verse la lucha personal y profesional de dos autores comprometidos con su obra que intentan mantener la cabeza a flote y conservar su dignidad y honradez creativa hasta en los momentos más difíciles. En las páginas de *Diario de un álbum*, los momentos más ridículos y risibles se mezclan con los instantes más dramáticos y tensos.

### **From Hell, de Alan Moore y Eddie Campbell**

5 volúmenes

Una exploración del Londres victoriano tras los pasos del asesino en serie más famoso de la historia, Jack el Destripador, de la mano de uno de los mejores escritores de la historia y de un ilustrador sin parangón.

### **From Hell, de Alan Moore y Eddie Campbell - Obra completa en un volumen**

1 volumen

Edición corregida y ampliada en un solo volumen de la obra en que se ha basado la película de los hermanos Hughes, *Desde el infierno*.

### **Gorazde: Zona Protegida, de Joe Sacco**

1 volumen

Mientras los medios concentraban su atención en Sarajevo, el drama de la antigua Yugoslavia se cobraba víctimas en muchos otros sitios, como el pequeño enclave musulmán de Gorazde. Joe Sacco estuvo allí, y de sus observaciones, nació *Gorazde: Zona Protegida*, un documento sin antecedentes sobre el sufrimiento de la guerra, la claustrofobia y el odio entre hermanos.

### **Maus, de Art Spiegelman**

1 volumen

Un superviviente de Auschwitz le explica a su hijo cómo consiguió sobrevivir al exterminio que los nazis intentaron llevar a cabo sobre el pueblo judío. Paralelamente, el hijo intenta entender mejor a su padre y su relación con el mismo.

Obra ganadora de un Premio Pulitzer en 1992.

### **Mort Cinder, de H. G. Oesterheld y Alberto Breccia**

1 volumen

Los dos autores más importantes de la historieta argentina en su obra de mayor calibre, *Mort Cinder*, ahora en una edición restaurada. Incluye un guión inédito de Oesterheld.

### **Palestina: En la Franja de Gaza, de Joe Sacco**

1 volumen

El autor de *Gorazde: Zona Protegida* nos ofrece una interesante panorámica sobre la primera intifada palestina basada en su experiencia personal tras una larga estancia en los territorios ocupados.

Obra ganadora del prestigioso American Book Award en 1996.

### **Un pequeño asesinato, de Alan Moore y Oscar Zárate**

1 volumen

Alan Moore, el escritor de *From Hell*, une fuerzas con el dibujante de origen argentino, Oscar Zárate, para crear un relato de corte intimista cuyo protagonista es un aparente triunfador incapaz de enfrentarse a sus errores pasados. La aparición de un fragmento del mismo hará que toda su realidad se tambalee.

Completan la edición un prólogo de Carlos Sampayo y un dossier sobre la creación de la obra.

colección **TRAZADO**

-Premio a la mejor obra extranjera -  
Expocomic 2000

-Premio a la mejor obra extranjera -  
Salón del Cómic de Gijón 2001

-Premio al mejor manga por vota-  
ción popular - Salón del Cómic de  
Barcelona 2000

-Premio al mejor manga por vota-  
ción popular - Salón del Cómic de  
Barcelona 2001

-Nominación al premio a la mejor  
obra extranjera - Salón del Cómic  
de Barcelona 2001

-Mejor cómic del año 2000 -  
Rockdelux 2001

"Adolf ha sido considerada la obra  
de madurez de Osamu Tezuka, el  
padre del cómic y el dibujo anima-  
do japonés." Jaume Vidal en *El País*  
- 31 de octubre de 1999.

"Desde el Berlín de 1936 al Israel de  
1983 no hay tregua para el lector  
que quiera dejarse llevar por este  
follorín de corte humanista a través  
de la locura de los totalitarismos."  
Felipe Hernández Cava en *La Razón*  
- 26 de abril de 2001.

P.V.P. 8,99 €



9 788439 502258